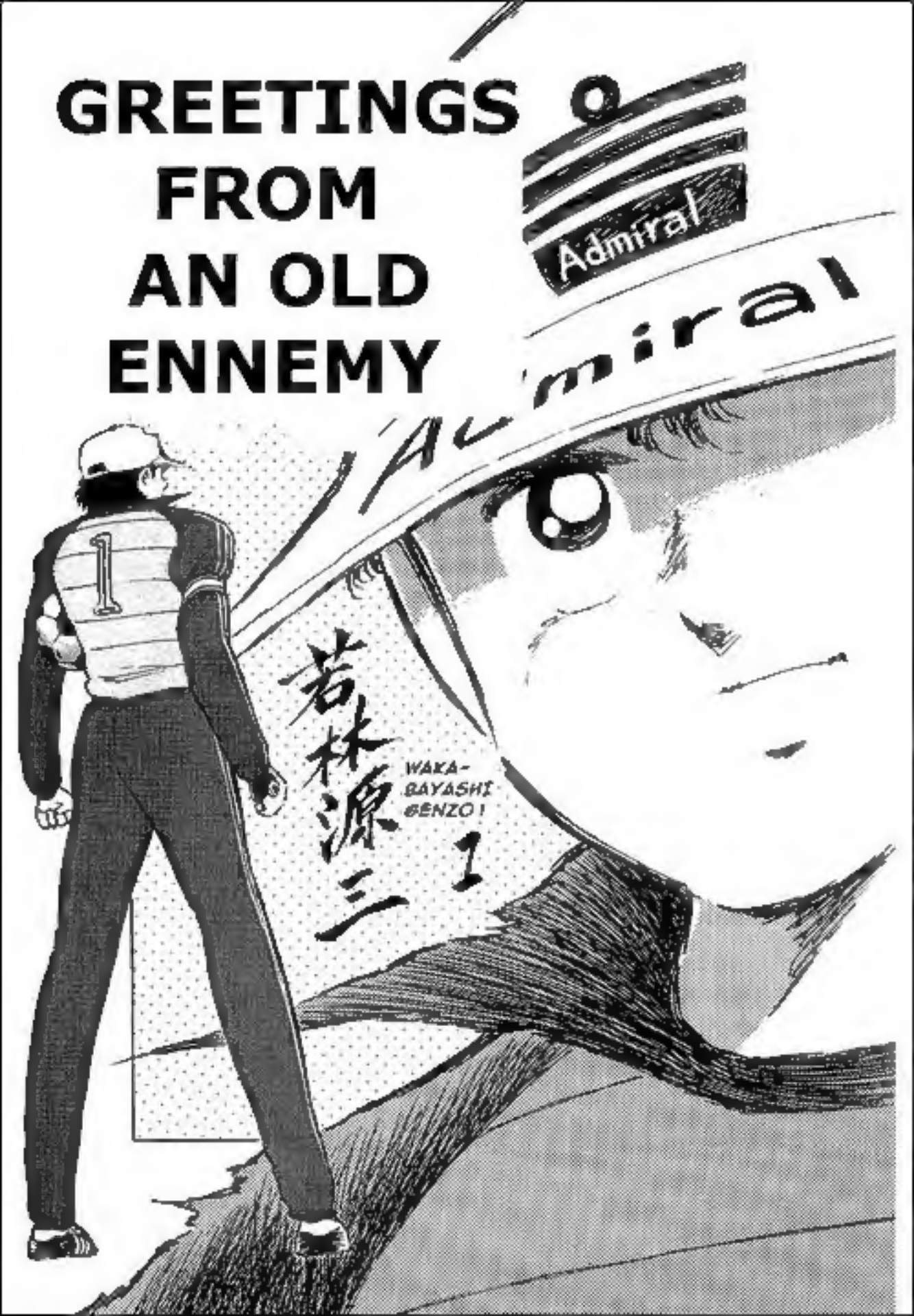
GREETINGS FROM AN OLD ENNEMY



SO, EVERYONE, HERE ARE THE TRAINING FIELDS OF HAMBURG

Fußballplatz-1

YES, WE'RE IN WEST GERMANY !!

10/08/19XX, THE ALL JAPAN Jr. YOUTH TEAM ARRIVES IN WEST GERMANY, HAMBURG

SFX: KII---N

GREAT, I SEE THAT WAKABAYASHI TRAINED IN GREAT CONDITIONS DURING THOSE 3 YEARS...

INDEED, BESIDES THE RUGBY AND TENNIS COURTS, THERE ARE 15 SOCCER FIELDS

UHEE----H, ALL OF THIS FOR SOCCER FIELDS

HE--H

CAP-TAIN

WA-KABA-YASHI

LONG TIME NO SEE !!

OH, WAKA-BAYA-SHI

I SEE THAT YOU GUYS FROM SHUTETSU MADE IT TO THE ALL JAPAN

YOU ALL SEEM TO BE FINE

WAH... WAKA-BAYA-SHI

I AGREE WITH YOU, GUYS

EH

SFX: HAH, HAHAHA...
HEY, DON'T CALL ME CAPTAIN ANYMORE
CAP-TAIN
BUT YOU GUYS DIDN'T CHANGE AT ALL, TAKI WITH YOUR TEETH, KISUGI WITH YOUR NATURAL PERMANENT WAVE
BUT WE'RE HAPPY TO SEE YOU
YEAH, THE FOOD IS GOOD HERE
TRUE, TRUE
WAKABAYASHI, YOU HAVE GROWN UP SO MUCH IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME, LOOKS LIKE YOU TOOK CARE OF YOUR BODY
SO AFTER 3 YEARS, EVERYONE RETRIEVES WAKABA-YASHI
AND IT'S SCORING AGAINST YOU WAKABAYASHI... SCORING FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA !!
SFX: BIH
YES
OKAY GUYS, ENOUGH FRIVOLOUS TALK FOR TODAY, YOU'LL FLEX YOUR SHOULDERS FOR YOUR MATCH AGAINST WAKABAYASHI AND HAMBURG TOMORROW
BESIDES OO-ZORA TSUBASA, I HAVE ANO-THER OB-JECTIVE
HYU-UA
WAKA-BAYA-SHI

BUT I DIDN'T COME TO WEST GERMANY FOR MERE SHOW EITHER
I HAVE HEARD THAT BOTH NANKATSU AND TOHO HAS WON IN JAPAN
HYUGA ...
ALL JAPAN, WITHOUT TSUBASA
Admiral
I'M 100 PERCENT SURE THAT YOU WON'T WIN !!
CO... COME AGAIN !!
WA... WAKA-BAYA-SHI

HYU-GA !!

HYU... HYUGA

SFX: KURU

OKAY WAKABAYASHI, WE'LL SEE TOMORROW HOW MUCH YOU HAVE PROGRESSED IN WEST GERMANY! AND THE ALL JAPAN JR. YOUTH WILL WIN AGAINST HAMBURG FOR SURE !!

TOMORROW

K.HYUGA V.S. G.WAKABAYASHI

SFX: PI-SHIH

SFX: SAH

ANYWAY LET'S BOTH DO OUR BEST FOR TOMORROW

SFX: PIKUN

HEY TSUBASA, ARE YOU SURE THAT IT'S ALRIGHT FOR YOU JUST TO MOVE

EH

B... BUT

WILL IT BE ALRIGHT, TSUBASA

YEAH, THE DOCTOR TOLD ME THAT I WAS HEALING QUICKLY

JUVENILES SOCCER GROUND

OKAY TSUBASA, WE'LL DO SOME PASSES

HM

JAPAN

少年サッカー場

BUT MAYBE THAT'S THE BEST FOR TSUBASA .....

GOOD, LET'S MARK TSUBASA !!

YEAH

YEAH

THE MATCH BEGINS !!

SFX: PIII...

YO

URABE AND THE OTHERS !!

OKAY, SO, LET'S SPLIT UP FOR A MINI GAME !!

WE HAVE SO MUCH FREE TIME DURING THE SUMMER VACATIONS, MAYBE WE CAN JOIN YOU

OF COURSE

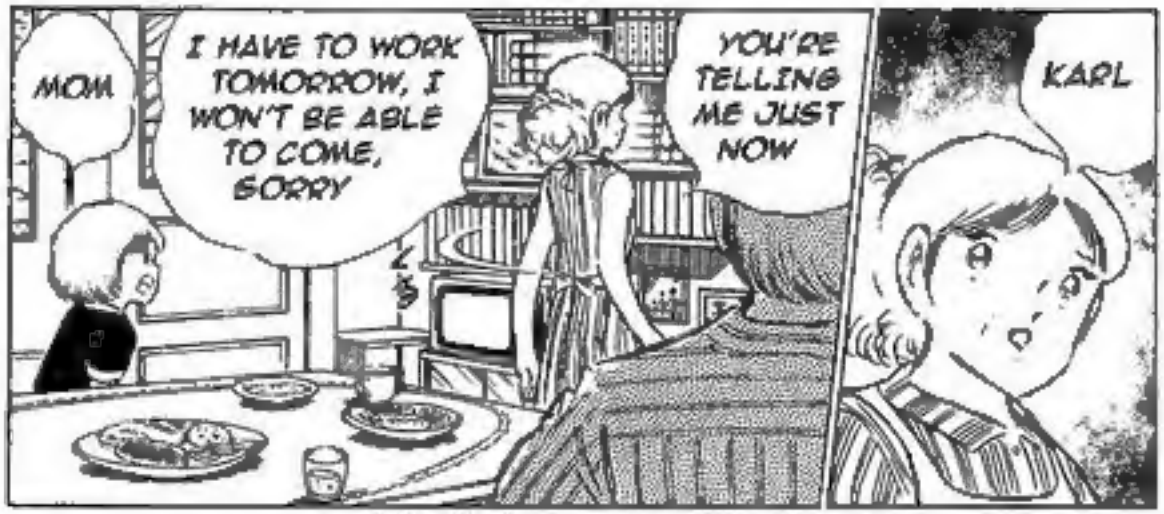
OOH

HM, SOCCER IS MORE INTERESTING WITH MANY PEOPLE

AFTER THE NATIONAL TOURNAMENT, I THOUGHT THAT TSUBASA WOULD REST A BIT FOR HIS INJURIES, BUT REALLY... HE'S PLAYING SOCCER AGAIN

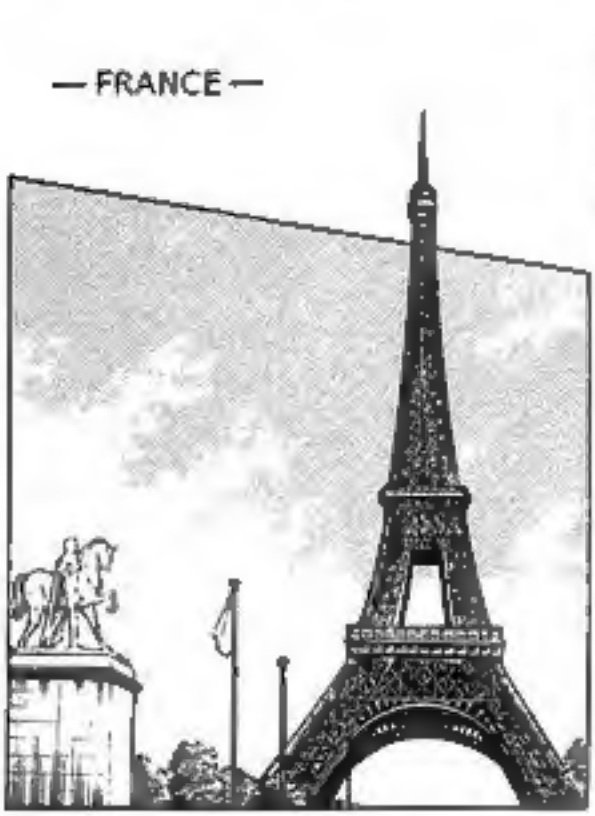
YES, THIS LIKE THE SHIZUOKA PREFECTURE TOURNAMENT'S FINAL, NANKATSU VERSUS OOTOMO !!

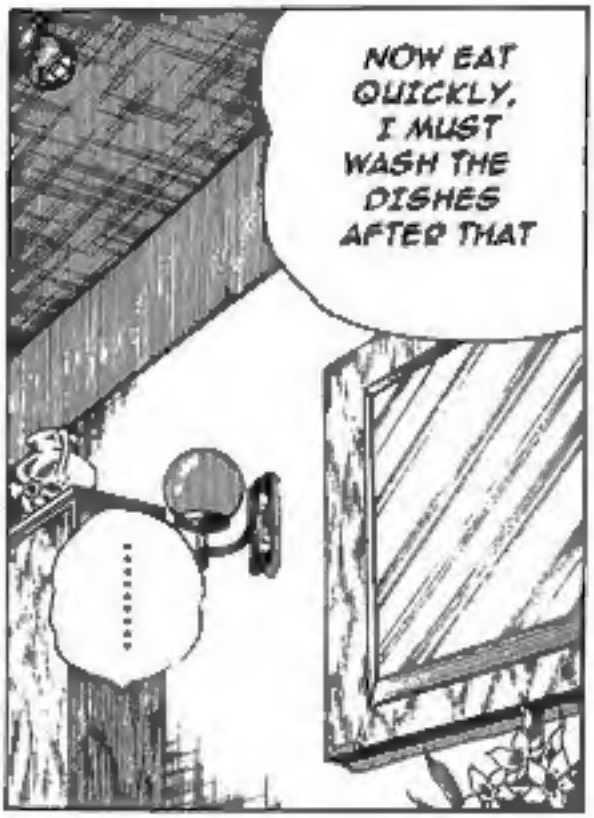
HAMBURG, SCHNEIDER'S HOME
!!
MOTHER, I SAW FATHER THE OTHER DAY
BRO-THER
SIT DOWN, THE MEAL IS READY
MARIE, MOTHER, I WANT YOU TO COME
TOMORROW AT 3 O'CLOCK IN THE AFTERNOON IS MY LAST MATCH FOR HAMBURG
MOTHER, FOR MY AND MARIE'S SAKE, I WANT YOU TO TRY TO LIVE WITH DAD AGAIN
I HAVE TOLD FATHER TO COME TOO
KARL, WHAT DID YOU TELL TO YOUR FATHER
I WILL, WHAT ABOUT YOU, MOM


MOM
I HAVE TO WORK TOMORROW, I WON'T BE ABLE TO COME, SORRY
YOU'RE TELLING ME JUST NOW
KARL

SFX: KURU

MOTHER...


— FRANCE —


NOW EAT QUICKLY, I MUST WASH THE DISHES AFTER THAT
.....

SFX: PASHA, PASHA, PASHA

BUT THIS TIME IT WON'T BE OK IF I PLAY FOR THAT TEAM LIGHT-HEARTEDLY

HM

WHAT'S THE MATTER, WHEN YOU'RE INVITED TARO, USUALLY YOU GO WITHOUT HESITATING

ANOTHER UNIFORM, WHICH TEAM ARE YOU GOING TO HELP THIS TIME

PARIS MISAKI'S HOME (APPART-MENT)

I DON'T KNOW IF I'M GOING TO PLAY FOR THEM OR NOT

HM

THE CHAMPION TEAMS FROM EUROPE AND SOUTH AMERICA WILL GATHER HERE!!

IS THE WEST GER-MANY TEAM THEIR RIVAL!?

THEIR OBJEC-TIVE, VICTORY!!

JAPAN WILL PARTICI-PATE AS WELL

SFX: BACHIH, BACHIH

FOR COACH CARBONARA, IT'S AN ARTISTIC TEAM AROUND THE CAPTAIN PIERRE

FRANCE Jr. YOUTH TEAM, TRAINING CAMP FOR THE FIRST INTERNA-TIONAL Jr. YOUTH TOUR-NAMENT!!

BACK IN JAPAN
YOU WON'T HAVE THE BALL !!
TAKE IT
SFX: DADAH
I WON'T LET YOU, THERE, TSUBASA !!
UH
SFX: BISHII
YES, WE'LL GO MARK TSUBASA !!
SFX: BAMM

SFX OAH
SFX ZAH
EH
SFX KUH
TSU-BASA !!
SFX BURN
AH
SFX KUH
TSU-BASA

SO SO FAST "

GOOD

I CAN'T WAIT FOR 2 WEEKS UNTIL THE INTERNATIONAL JR YOUTH TOURNAMENT! I MUST GO "

GO! I WILL GO! I DON'T WANT TO WAIT ANYMORE "

HE DID IT " HE GOT PAST THE OOTOMO QUARTET "

GOOD LET'S GO "

YOU TSUBASA STOP "

IT WILL BE ALRIGHT "

EH

LET'S GO!!

I'LL START THE RAID IN EUROPE WITH THE NUMBER 10 UNIFORM !!

I'LL FIGHT, TOGETHER WITH EVERYONE AGAINST THE WORLD!!

GREAT, HE'S REALLY WORTHY OF A NATIONAL PLAYER

SFX ZUBAA

TSU-BASA

IT'S... IT'S IN

HELLO
A GOOD MORNING COACH MIKAMI
THEY ARE REALLY FOND OF SOCCER HERE
YEAH
TODAY IS ONLY A JR. YOUTH CLASS PRACTICE MATCH, BUT THERE'S A CROWD ANYWAY
SFX: ZOOO, ZOOO, ZOOO
EVERYONE, I PRESENT YOU THE GUYS FROM TOKYO TV, THEY'LL BE COVERING OUR CAMPAIGN IN EUROPE FOR A DOCUMENTARY
AH HERE IS THE ALL JAPAN JR. YOUTH
GOOD TI-MING
GOOD MORNING
EH, TELEVI-SION !?
IN JAPAN !?
TODAY WE'LL FILM YOUR MATCH TO DIFFUSE IT IN JAPAN, DO YOUR BEST
THAT'S RIGHT WE'RE COUNTING ON YOU FOR YOUR COOPERATION

YEAH
HM
I SEE IF EVERYONE IN JAPAN IS GOING TO SEE THIS MATCH WE MUST NOT SHAME OURSELVES
YES
THAT'S RIGHT ! EVEN IF IT'S A FRIENDLY MATCH YOU MUST PLAY FOR REAL ! FIGHT FOR VICTORY ! OKAY GUYS !!

HEY, HEY, SCHNEIDER IS NOT HERE TODAY EITHER
YEAH HE'S NOT HERE YET
KALTZ !!
I DIDN'T SEE HIM IN THE CLUBHOUSE EITHER, I HOPE HE'LL BE COMING FOR TODAY'S MATCH
SFX: SHII--H
SFX: BAUH, WAUH
THIS IS SCHNEI-DER'S DOG !!
SFX: ZAH
SFX: BAH

SCHNEI-
DER
!!

WAAH

OOH, IT'S HAMBURG'S... WEST GERMANY'S WAKAKI KOUTEI*!!

*=YOUNG EMPEROR

KARL HEINZ SCHNEIDER

OOH

SORRY FOR BEING LATE GUYS
EH
IN TODAY'S MATCH. THE DEFENDERS YOU'LL HAVE TO MARK THIS GUY
STAY HERE AND WATCH, SALIZEO
HAMBURG, NO, WEST GERMANY'S ACE STRIKER, KARL HEINZ SCHNEIDER
WEST GERMANY'S ACE STRIKER SCHNEIDER !?
WAKABAYASHI !?
EH
RIGHT NOW IN WEST GERMANY HE'S THE ONLY ONE WHO CAN SCORE AGAINST BENZO

PLAYERS, GATHER !!
HANEKE'S CONVENTION IS NOT TO LOSE AGAINST ANYONE "
YES !!
THE TRAINING CAMP IN JAPAN IS OVER NOW GO DESOLUTELY "
YES !!
LET'S SHOW THEM JAPAN'S POTENTIAL "
YEAH
GOOD, LET'S GO !!
WE'LL MAKE THEM REALIZE THE TRUE ESSENCE OF EUROPE'S SOCCER "
GOOD, DON'T FORGET THE TACTIC, LET'S GO "

GK WAKA BHIYAZU | DF ISHIZAKI | DF SODA | DF TAKABUGI | DF ITO | MF SAWADA | MF TACHIBANA (IABA)

SFX- PIIIIII

AND HERE IS THE WHISTLE, THE MATCH IS BEGINNING !!

HAMBURG'S REGULAR GOAL KEEPER IS GENZO WAKABAYASHI, WHO HAS LEFT JAPAN FOR WEST GERMANY 3 YEARS AGO, WHICH IS EVEN MORE ENJOYABLE FOR US

I'M A REGU-LAR

JAPAN WILL LOSE

DAD, MOM

SFX OAH

LET'S GO, TA-KESHI !!

YES, HYUGA

GK WAKA BAYASHI | DF LINTZ | DF CONGERS | DF HANS

MF MATSUYAMA | FW TACHIBANA (KAZU) | FW NITTA | FW HYUGA

THIS IS THE FIRST MATCH OF THE ALL JAPAN Jr YOUTH TEAM, WHOSE 17 MEMBERS WERE CHOSEN AMONG THE BEST PLAYERS OF THE JAPANESE MIDDLE SCHOOL SOCCER TOURNAMENT, BY THE COACH MIKAMI " THEY'LL PLAY AGAINST THE NUMBER 1 Jr YOUTH TEAM OF WEST GERMANY, HAMBURG "

WE RE COUNTING ON YOU, SCHNEI-DER

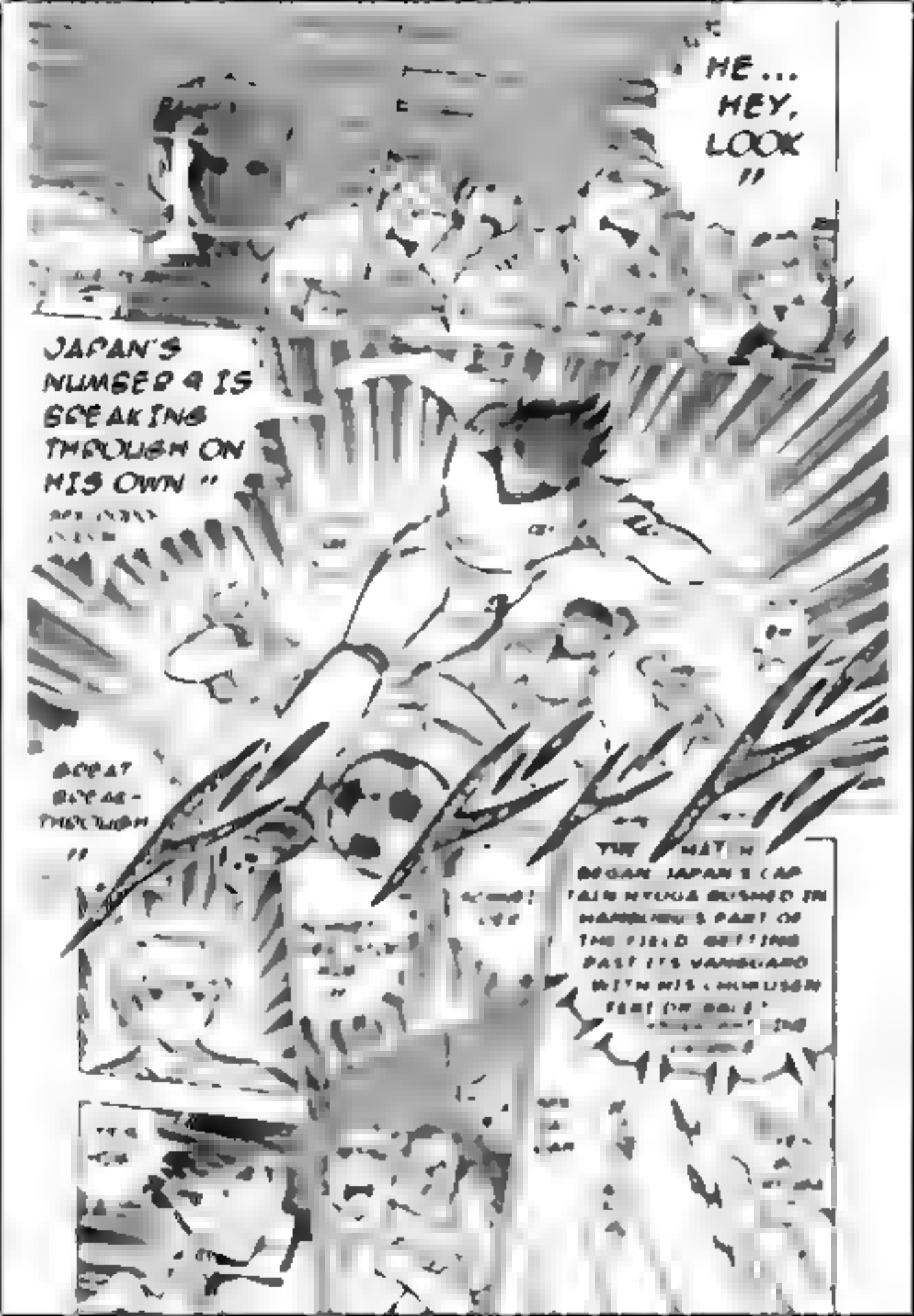
WIN, HAM-BOURG

JAPANESE ANNOUNCER

LET'S GO WA-KABA-YASHI

DF MAYER | MF BREGER | MF KALTZ | MF HEINKEL | FW SCHNEIDER | FW KRAUS | FW JARA

SFX: ZAH
OUR COACH TOLD ME TO OBSERVE WEST GERMANY JR.YOUTH'S REPRESENTATIVE KARL HEINZ SCHNEIDER IN THIS MATCH, LET'S DO THIS THEN


HE... HEY, LOOK "
JAPAN'S NUMBER 9 IS BREAKING THROUGH ON HIS OWN "

YES
LET'S GO, TAKESHI
SFX BISHII
SFX CHIDA
SFX BASHIN
WELL DONE HYUGA, SAWADA !!
ONE-TWO RETURN FROM TOHO'S GOLDEN COMBI, HYUGA AND SAWADA !!
SFX DAH
THANKS TO HYUGA AND SAWADA'S MAGNIFICENT PASSWORK, HE'S NOT MARKED !!
SFX BAMM
OF COURSE OF COURSE YOU DON'T COME DAD, MOM
SFX CHIDA
HE DIDN'T MOVE !!
WHY IS SCHNEIDER NOT MOVING !?
HYUGA IS ALREADY IN SHOOT RANGE !!

I'LL LEAVE IT TO YOU, WAKABA-YASHI
STOP IT WAKABA-YASHI !!
RIGHT ! YOU MAY BE JAPANESE BUT YOU'RE HAMBURG AND WEST GERMANY'S NUMBER 1 KEEPER !! HE MUST NOT SCORE FROM OUTSIDE THE PENALTY AREA !!
HYUGA GETS IN SHOOT POSITION !!
SPY ZAH
THE FIRST SHOOT OF THE MATCH IS FOR JAPAN !!
COME ON, WAKABAYASHI ! "HERE IS MY GREETING", THIS IS HOW MUCH I HAVE PROGRESSED DURING THOSE 3 YEARS IN JAPAN

IT GOES THROUGH THE FIELD IN A STRAIGHT LINE, THE LINE IS FLASHING, THIS IS JAPAN'S TREASURE, HYUGA'S TIGER SHOT !!

SFX GYUN

HYUGA DOES A LONG SHOOT FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA !!

SFX ZABON

TIGER SHOT !!

SFX GUOOOO

WHAT, TH... THIS IS LIKE SCHNEIDER'S FIRE SHOT !?

YES, IT'LL GO IN CAPTAIN, WAKABAYASHI WON'T STOP IT !!

SFX GIKUN

AAH, WAKABA-YASHI ISN'T MOVING !!

WA... WAKABA-YASHI !!

AND REMEMBER ME, HAMBOURG, I'M JAPAN'S ACE STRIKER, HYUGA KOJIRO!!

THIS WAS JUST A GREETING, BUT NEXT TIME I'LL AIM FOR THE GOAL NET, WAKABAYASHI

EVEN IF HE DIDN'T SCORE, THAT PLAY JUST NOW HAS IMPRESSED WEST GERMANY'S AUDIENCE!! THIS IS THE ALL JAPAN Jr. YOUTH'S ACE STRIKER, THE JAPANESE HYUGA KOJIRO!!

SFX: PAAAN

AAH, TH... THE BALL EXPLODED

SAFE

IT... IT HAS HIT THE GOAL POST !!

BUT HAMBURG'S KEEPER WAKABAYASHI DIDN'T REACT !!

AAH, ALMOST

NOT BAD, HYUGA

YOU COULDN'T REACT OR DID YOU KNOW THAT IT WAS GOING TO HIT THE GOAL POST GENZO

SFX NYAH

I DIDN'T KNOW THAT JAPAN COULD DO SUCH GREAT SHOOTS

SFX: ZAWA, ZAWA

DON'T LOOK ELSEWHERE IN THE MIDDLE OF A MATCH

SFX FUKA, FUKA

SFX: KIH

DON'T TAKE US LIGHTLY

SFX ZAWA, ZAWA

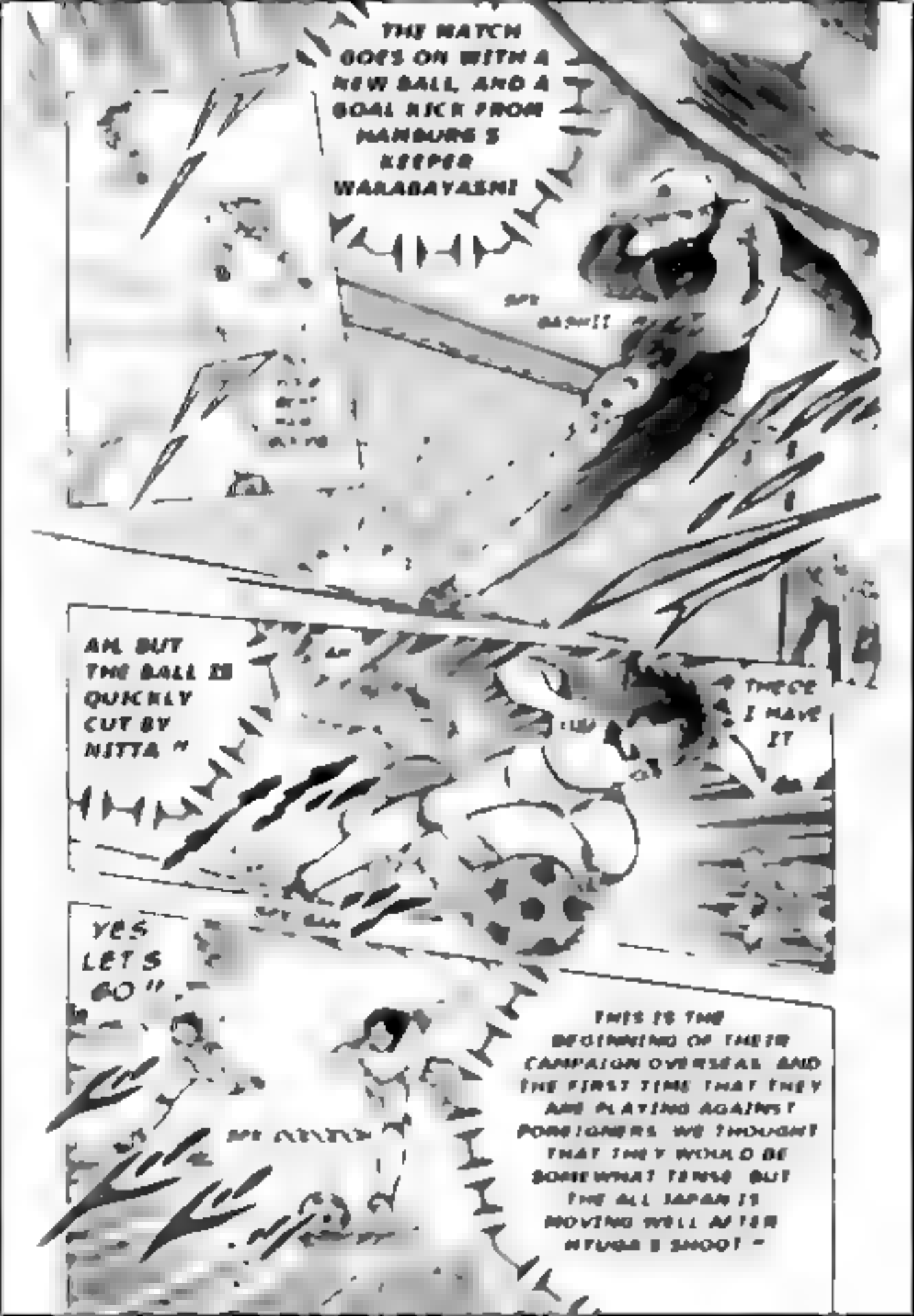
WHAT A SHOOT

GR... GREAT

ALAS, HYUGA DIDN'T SCORE WITH HIS TIGER SHOT, WEST GERMANY'S AUDIENCE IS SIGHING

THAT'S JAPAN S ACE STRIKER, HYUGA KOJIRO

THE NEXT ONE WILL GO IN, WAKABA-YASHI.


THE MATCH GOES ON WITH A NEW BALL AND A GOAL KICK FROM HAMBURG'S KEEPER WARABAYASHI
AH, BUT THE BALL IS QUICKLY CUT BY NITTA "
THERE I HAVE IT
YES LET'S GO "
THIS IS THE BEGINNING OF THEIR CAMPAIGN OVERSEAS AND THE FIRST TIME THAT THEY ARE PLAYING AGAINST FOREIGNERS. WE THOUGHT THAT THEY WOULD BE SOMEWHAT TENSE BUT THE ALL JAPAN IS MOVING WELL AFTER MIURA'S SHOOT -

SFX: BASHII
THERE, NITTA !!
SAWADA THEN PASSES THE BALL TO MATSUYAMA WHO RUNS ON THE RIGHT, AND MATSUYAMA QUICKLY SENDS IT IN FRONT OF THE GOAL !!
SFX BAMM
SFX: BASHII
IT'S NITTA'S SPECIALTY, A NO TRAP RUNNING VOLLEY HAYABUSA SHOOT*!!
*=PEREGRINE FALCON SHOOT
YES, I HAVE IT !!
SFX: BISHIN
HERE I GO
YES, IT'S A DIRECT SHOOT FROM NITTA IN FRONT OF THE GOAL
WA ... WAKABA-YASHI
WE'RE COUNTING ON YOU !!
YES, IT'S IN !!

WAKABAYASHI CATCHES NITTA'S SHOOT DIRECTLY !!

SFX: ZAWA. ZAWA, ZAWA

YEAH

OF COURSE OUR KEEPER IS WAKABAYASHI BUT THAT SHOOT JUST NOW WAS STILL IMPRESSIVE

THERE

SFX: BYUH

ALRIGHT, I'LL BE THE NEXT ONE

SFX: BAMH

WEST GERMANY'S NUMBER 1 Jr. YOUTH TEAM, HAMBOURG, IS A BIT DOMINATED SO FAR, HOW ARE THEY GOING TO REACT !?

SFX: BAACHIIH

AAH, IT'S... IT'S STOPPED

WE... WELL DONE WAKABA-YASHI !!

SFX: ZUZAA

UH.

THA... THAT'S VERY MUCH LIKE THE GENIUS KEEPER WAKABAYASHI, HE CAUGHT THAT SHOOT WITHOUT ANY PROBLEM, IT MUST BE THE RESULT OF THOSE 3 YEARS SPENT IN WEST GERMANY

SODA'S SHOOT BENDS TOWARDS THE RIGHT SIDE OF THE GOAL "
AH, BUT WAKABAYA-SHI, AGAIN
IT'S A JUMPING CATCH. HE FORESAW THE SHOOT'S ROTATION EFFECT
THAT'S IT, SODA'S KAMISORI SHOOT"

AH, BUT PASSCUT FROM THE DEFENDER SODA, IN THE MIDDLE OF THE FIELD
DAMN
AH
EAT THIS !!
ALRIGHT, HERE I GO !!
THE DEFENDER SODA OVERLAPS, AFTER RUNNING, HE DOES A LONG SHOOT "

AH, BUT MATSUYAMA MANAGES TO CUT THIS PASS AHEAD OF THE HAMBURG'S PLAYERS

I WON'T LET YOU !!

SFX: BAMM

GOOD LET'S TRY MY SHOOT AGAINST THE GENIUS KEEPER WAKABAYASHI

THEN MATSUYAMA GOES ON HIS OWN !

SFX: DADAH

AFTER DRIBBLING, MATSUYAMA DOES A STIRRING SHOOT !! THIS IS A LONG SHOOT NEAR THE GROUND THAT HE HAS CREATED IN THE SNOW COUNTRY OF HOKKAIDO

IT'S MATSUYAMA'S KITAGUNI SHOOT*!!

*=NORTHERN COUNTRY SHOOT

"RAZOR SHOOT"

WH WHAT, IT'S THE FIRST TIME THAT I USED MY KAMISORI SHOOT", BUT HE STILL FORESAW IT

SFX: BA-SHII

THERE. ONE OF THEIR DEFENDERS GOT UP THEIR DEFENSE IS WEAKER !!

WILL THIS BE HAMBURG'S FIRST SWIFT ATTACK !? IT'S A BIG LONG KICK FROM WAKABAYASHI !!

UH, DAMN !!

SFX KUDUM

SFX DOSHYUU

UORYAA !!

IT'S A STORM OF SHOOTS FROM THE ALL JAPAN SINCE THE BEGINNING OF THE MATCH, BUT WAKABAYASHI DEFENDS HAMBURG'S GOAL "

NICE SA-VING "

THAT'S WORTHY OF THE GENIUS KEEPER WAKABAYASHI, THE

S.G.K.

(SUPER GOAL KEEPER) WAKABAYASHI GENZO !!

AAH, BUT IT'S USELESS ! WAKABAYASHI SEIZES THE LOW BALL WITH A SIDE JUMP !!

WAKABAYASHI

THAT'S IT WA-KABAYASHI !!

THAT'S WORTHY OF HAMBURG'S DEGULAD KEEPER WAKABA-YASHI

HOWEVER THE OTHER PLAYERS OF HAMBURG ARE NOT MOVING MUCH TODAY
YOU'RE DEFENDING YOUR GOAL MAGNIFICENTLY LIKE USUAL, GENZO
ESPECIALLY THEIR ACE SCHNEIDER, WHAT'S GOING ON
THE BALL IS ONCE AGAIN FOR ALL JAPAN
TOKAY THIS TIME ! GOAL!
ALL JAPAN STILL DIDN'T SCORE TODAY, THEY ARE SUPPOSED TO HAVE A WEAKNESS IN THE MIDDLE OF THE FIELD, BUT THE TWO GAME MAKERS SAWADA AND MATSUYAMA ARE OVERWHELMING THEIR OPPONENTS, GETTING THE BETTER OF THE GAME
WHAT ARE YOU DOING, HAMBURG "
SFX: OOOOOOOOH
SFX: GUU, GUU
YEAH, BRO
LET'S SCORE THE ALL JAPAN JR. YOUTH'S FIRST GOAL

AAH. THIS IS.. YES.. "

EAT THIS WAKABA-YASHI !!
WE'LL SCORE THE FIRST GOAL !!

SPY SISHIIIH

HE DOES A HEADING SHOOT IN THE AIR

WHAT

THE SKYLAB HURRICANE FLIES IN WEST GERMANY'S SKY

THAT'S IT, THE KUUCHUU SOCCER* OF THE TACHIBANA TWINS, MASAO AND KAZUO

*AIR SOCCER

SPY BASHIIAN

GO, KAZUO !!

AAH

SUCH A FAST REACTION, AND QUICK MOVEMENT !!

THAT'S IT WAKABA-YASHI !!

WELL DONE

WH... WHAT

A---H, HE... HE TAKES IT !!

WAKABAYASHI
I M SURE THAT
I WILL BE ABLE
TO SCORE
AGAINST YOU
WITH MY
TIGER SHOT "

WHO IS GOING TO BE ABLE TO SCORE A GOAL TO THIS GENIUS KEEPER, WAKABAYASHI "

N NO WAY

ALL JAPAN IS ATTACKING BUT CAN'T SCORE "

THERE IS NO GAP AT ALL IN HIS IRON WALL DEFENSE HE'S INDEED A

S.G.G.K.

WAKABAYASHI GENZO

WILL THE ALL JAPAN BE ABLE TO SCORE THE FIRST GOAL AGAINST WAKABA-YASHI !?

IF THAT'S THE CASE, WHO IS GOING TO SCORE IT

SKYLAB HURRICANE

WAKABA-YASHI GENZO IS STOPPING EVERYTHING

HAMBURG'S JAPANESE KEEPER, GENZO WAKABAYASHI

FIRST WAS HYUGA'S TIGER SHOT THAT HAS HIT THE GOAL POST

THEN SUCCESSIVELY, WE HAD NITTA'S "HAYABUSA SHOOT"*, SODA'S "KAMISORI SHOOT"**, MATSUYANA'S "KITAGUNI SHOOT"***, AND THE TACHIBANA TWINS "SKYLAB HURRICANE", ALL HAVE THOSE SHOOTS FROM JAPAN HAS BEEN STOPPED BY HANBURG'S JAPANESE GOAL KEEPER

*=HAYABUSA SHOOT
**=KAMISORI SHOOT
***=KITAGUNI SHOOT

HAYABUSA SHOOT*

KAMISORI SHOOT**

KITAGUNI SHOOT***

THERE !!

HOWEVER THAT'S 5 TRIES FOR JAPAN AGAINST 0 FOR HAMBURG, THE ALL JAPAN Jr. YOUTH IS THUS DOMINATING THIS MATCH !!

SFX=BASHIII

PASCUAL !!
EH
HM, THIS KEEPER IS NOT BAD
YEAH
YOU'RE HERE TOO
THE LEVEL OF ASIAN SOCCER WAS PRETTY WEAK, I SEE THAT IT HAS IMPROVED
YUP
THE FIRST SHOOT OF JAPAN'S NUMBER 9 WAS GREAT TOO
JUST LIKE US
THEY'LL PARTICIPATE IN THE INTERNATIONAL JR YOUTH TOURNAMENT IN FRANCE
I WONDER IF THEY HAVE ANYTHING ELSE THAN GREAT SHOOTS, THERE ARE OTHER TECHNIQUES IN SOCCER

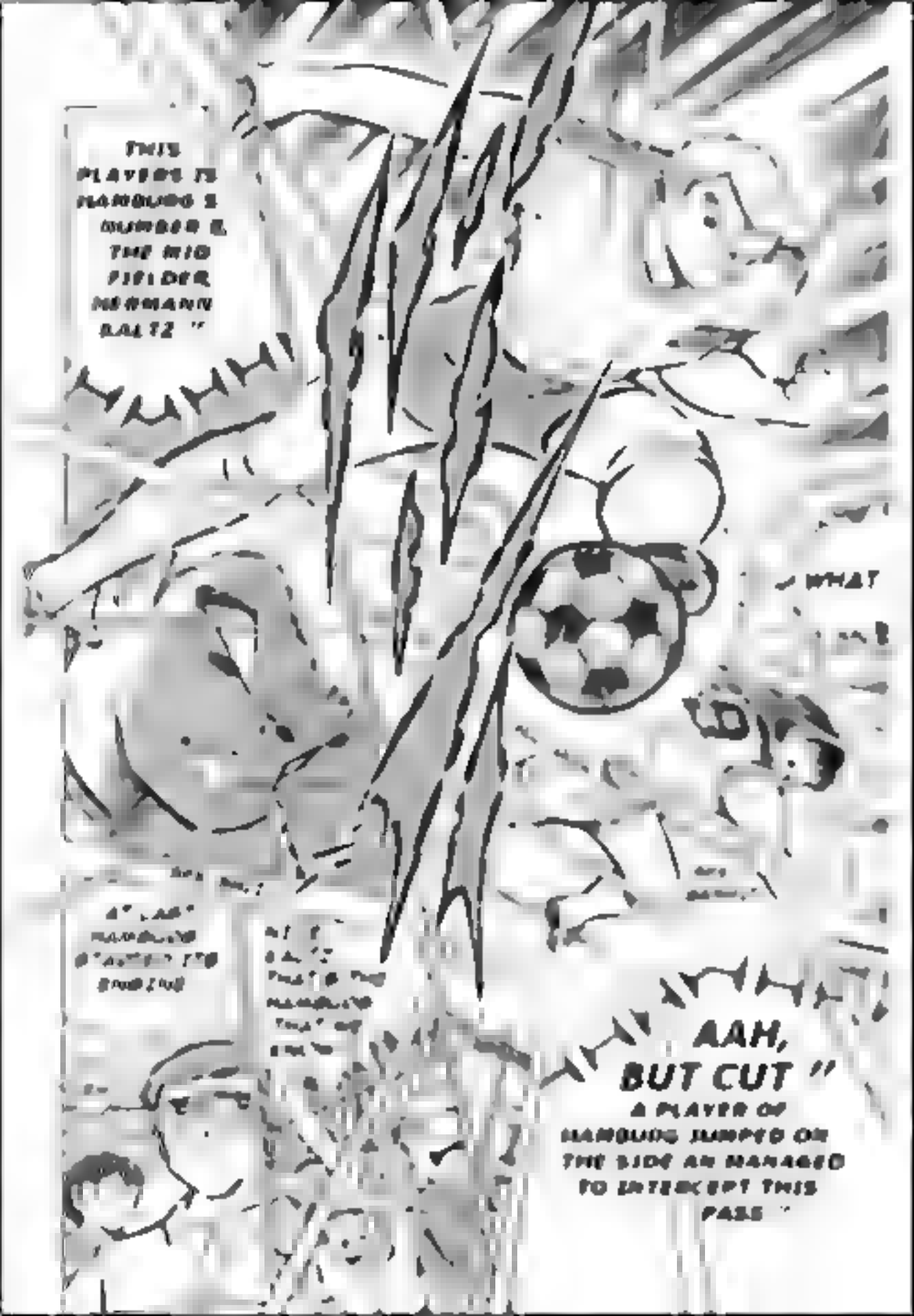
IT SEEMS LIKE SCHNEIDER ISN'T MOVING
YEAH, I HAVE NOTICED THAT AS WELL
KARL HEINZ SCHNEIDER
IS HE REALLY EUROPE'S NUMBER 1 PLAYER LIKE THE COACH SAID
COME ON HAMBURG
WAKE UP !!
THEY ARE NO MATCH FOR THE ARGENTINA JR. YOUTH
ARGENTINA Jr YOUTH JUAN DIAZ
SAME TEAM ALAN PASCUAL

THE BALL IS ONCE AGAIN TAKEN BY THE ALL JAPAN JR YOUTH, THEN THEY ATTACK AGAIN
GOOD, GO !!
THESE GO GUYS

WAKABA-YASHI
EH
IN TODAY'S MATCH, I WANT YOU TO LET THE PLAYERS ATTACK
I WANT TO MEASURE ALL JAPAN'S POWER BY MYSELF TO SEE HOW EVERYONE HAS PROGRESSED DURING THOSE 3 YEARS !!
WHAT FOR WAKABA-YASHI
YOU CAN LET THEM SHOOT FREELY
WHAT IF WE TAKE A GOAL
ARE YOU SURE THAT IT'S GOING TO BE ALRIGHT WAKABAYASHI
WELL YOU'RE WEST GERMANY'S NUMBER 1 KEEPER RIGHT NOW AFTER ALL
mira!
IT'LL BE ALRIGHT I TRAINED FOR 3 YEARS IN WEST GERMANY HOME OF SOCCER I WON'T LOSE

YEAH THAT'S RIGHT
PUSH
KALTZ
LET'S DO AS WAKABAYASHI SAYS, EVEN IF WE ALLOW THEM TO SCORE A GOAL THEN WE'LL JUST HAVE TO REPAY THEM DOUBLE
YEAH
GOOD, LET'S APPLY THIS TACTIC "
WE CAN'T READ THIS ANYMORE
RIGHT WAKABA-YASHI
WE'RE WE'RE GERMANY'S NO. 1 YOUTH TEAM. THE AUDIENCE IS EXPECTING US TO LOOK TRIUMPHANT
IT'S A FIERCE ATTACK FROM ALL JAPAN,
NO DOUBT THAT THEY WILL SEND THE BALL TO ALL JAPAN'S ACE STRIKER, HYUGA, TO HAVE A GOAL CHANCE
YES
GUYS
THERE SAWA DA
SPIN WASHIN

EH
TAKESHI, PASS TO HYUGA! HE'S IN FRONT OF THE GOAL"
YES, HYUGA
HERE TAKE-SHI
SFX BASHI!
SAWADA PASSES THE BALL TO HYUGA
OF COURSE, HYUGA KOJIRO MAY BE THE ONLY ONE WHO HAS A CHANCE AGAINST THE GENIUS KEEPER WAKABAYASHI"
SFX GAH


THIS PLAYER IS HAMBURG'S NUMBER 8, THE MID FIELDER HERMANN RALTZ "
WHAT
AAH, BUT CUT "
A PLAYER OF HAMBURG JUMPED ON THE SIDE AN MANAGED TO INTERCEPT THIS PASS "

BUT THE FAST RUNNER NITTA SHUN WHO CAN RUN 50 METERS IN 6 SECONDS, IS CHASING KALTZ
RIGHT, GO NITTA
SHIT I'LL TAKE IT BACK
BUT KALTZ MANAGES TO DODGE HIM WITH AN AGILE MOVEMENT
LET'S GO NOW, GUYS
YEAH

BU... BUT HAMBURG IS MOVING COMPLETELY DIFFERENTLY NOW HAMBURG IS ATTACKING WITH A SPEEDY PASSWORK, RUSHING TOWARDS ALL JAPAN'S GOAL, THE LATTER IS COMPLETELY DUMBFOUNDED "

WH... WHAT

UNTIL NOW WE WERE JUST LETTING YOU ATTACK TO TEST YOUR STRENGTH "

WH... WHAT'S THIS WAR AGAINST "

COME ON JAPAN, WE'LL SHOW YOU THE TRUE FORCE OF THE WEST GERMANY'S NUMBER 1 JR YOUTH TEAM

TOO BAD FOR YOU, IT'S OVER NOW !!

LISTEN, GUYS "

EH

WHAT ARE INTO THESE GUYS LIKE "

THEY ARE PLAYING DIFFERENTLY

GO SCORE THE FIRST GOAL

YES THIS IS HAMBURG'S REAL SOCCER

EH ?

AH, BUT HYUGA IS RUSHING FIERCELY TOWARDS HANBURG'S ATTACK WAVE IN THE ALL JAPAN'S PART OF THE FIELD "

HYU-GA

EH

"

HYU-GA

SPX SPX

SPX SPX

THE ALL JAPAN Jr. YOUTH'S CAPTAIN TAKES THE BALL BACK ALONG WITH HIS HONOR

WELL DONE

HYU-GA "

WA-KABA-YA-SHI

DON'T JOKE !!

JUST TESTING US

SPX SPX

AH

HYUGA'S ANGER EXPLODES !!

WHERE DOES HE THINK HE'S GOING !?

HE COUNTER-ATTACKS BY DRIBBLING ON HIS OWN !!

SCH... SCHNEI-DER

SFX: SUH.

!!

SFX: KIH

HIS FIGHTING SPIRIT GOT FIRED UP, THAT'S VERY MUCH LIKE THE MOKO* HYUGA KOJIRO

*=FIERCE TIGER

UOH

OOO !!

SFX: DADADADAH

YES, COME, HYUGA !!

LET'S GO ! THIS TIME MY TIGER SHOT WILL HIT THE GOAL NET, NOT THE GOAL POST !!

YOU DESPISED US !

SFX: GUH

HM !!

EH

!!

TH... THIS IS IT, THIS IS THE PLAYSTYLE OF WEST GERMANY'S KOUTEI*, SCHNEIDER!!

*EMPEROR

UWA-AAH

SFX: BASHIIII

AA.....

TH...THIS IS, HYUGA IS... HYUGA IS BLOWN OFF!!

AAH, HYU-GA!!

THE BALL HITS HYUGA AT POINT BLANK RANGE, ▲HE'S BLOWN OFF

SCHNEIDER THEN KICKS THE BALL WITH HIS LEFT LEG ABOVE

IT LOOKS LIKE HE'S GOING TO GET PAST SCHNEIDER ON HIS SIDE ..

SCH... SCHNEI- DER

A----H

THIS IS SCHNEI- DER'S PLAY ...!!

TH... THAT'S !!

WH... WHAT ON EARTH HAPPENED, IT WAS SO FAST!?

AAH ...!!

!!

HYUGA TRIES TO PASS FORCIBLY

SCHNEIDER IS BLOCKING HIM WITH HIS RIGHT LEG

HYUGA TRIES TO GET PAST HIM

UWA- AH .....

HYU- GA

HYU- GA !!

HYU... HYUGA... HYUGA WAS BLOWN OFF IN THE AIR !!!

SCHNEI-
DER !!

KARL

HEINZ

A----H

*=YOUNG EMPEROR

THIS IS WEST GERMANY'S WAKAKI KOUTEI*, KARL HEINZ SCHNEIDER !!

SFX: ZUUN

SFX BAMM

TH... THIS SENSATION..

S, SO FAST !! THIS

IT FEELS LIKE TSUBASA GOT PAST US !!

SFX GAH

UH

SCHNEIDER GOT PAST NITTA AND TACHIBANA IN THE BLINK OF AN EYE

!!

HOWEVER HERE ARE COMING IN THE MIDDLE OF THE FIELD. SAWADA AND THE VICE CAPTAIN, MATSUYAMA

YES

LET'S STOP HIM SAWADA !!

HE GOES IN A STRAIGHT LINE, BOTH OF THEM ARE BLOWN OFF !!

SCHNEI-DER !!

TH... THIS IS HYUGA'S CHOKUSEN TEKI DORIBURU* !!

*=STRAIGHT LINE DRIBBLE

SH... SHIT, LET'S STOP HIM !!

AH, SCHNEIDER STARTS TO DRIBBLE !!

SFX GAH

AH

!!

AH, BUT THESE ARE BRILLIANT FEINTS

SFX GAH

YES, GO SCHNEI-DER

SCHNEIDER IS PUSHING HIS WAY TOWARDS JAPAN'S GOAL WITH THE BALL

AAH, THIS TIME IT'S NOT A FEINT BUT A CENTRAL BREAK-THROUGH !!

SFX BYUBOOOH

GUH

WHAT

UWAH

HOWEVER, JAPAN'S DEFENDERS, THE KYOKAN COMBI*, TAKASUGI AND JITO, ARE COMING IN FRONT OF HIM TO MOP HIM "

*GIANTS COMBI

YOU WON'T BLOW US OFF OKAY

LET'S GO

BEHIND KALTZ WAS FOLLOWING. HE RECEIVES THE PASS. HE WILL BE ABLE TO SHOOT

SFX GIANTI

SFX BAN

AH, BUT AT TOP SPEED HE STILL MANAGES TO DO A BACK PASS ! AND AT THE MOMENT OF THE PASS HE AVOIDED THE COLLISION BY GOING LEFT "

SFX DAN

NO, IT'S NOT A SHOOT, IT'S A PASS ! IT GOES BACK TO SCHNEIDER "

SCHNEI-DER "

SFX BASHIN

WE'LL STOP HIM "

SCHNEIDER ARRIVED IN FRONT OF JAPAN'S GOAL AT TOP SPEED " HE'S SO FAST THAT ONE MAY THINK THAT HE'S NOT DRIBBLING BUT RUNNING "

SFX DADADAN

IT'S COMING " THIS IS HANGOLOG'S TRUE STRENGTH

THIS IS THE SAME DRIBBLE & SPEED AS TSUBASA. ONE THAT NOBODY CAN MATCH "

SFX: SHYUBADAH

HE MANAGES TO SHOOT IN A DIFFICULT POSITION IN THE AIR, IT'S A HIGH JUMPING VOLLEY SHOOT!!

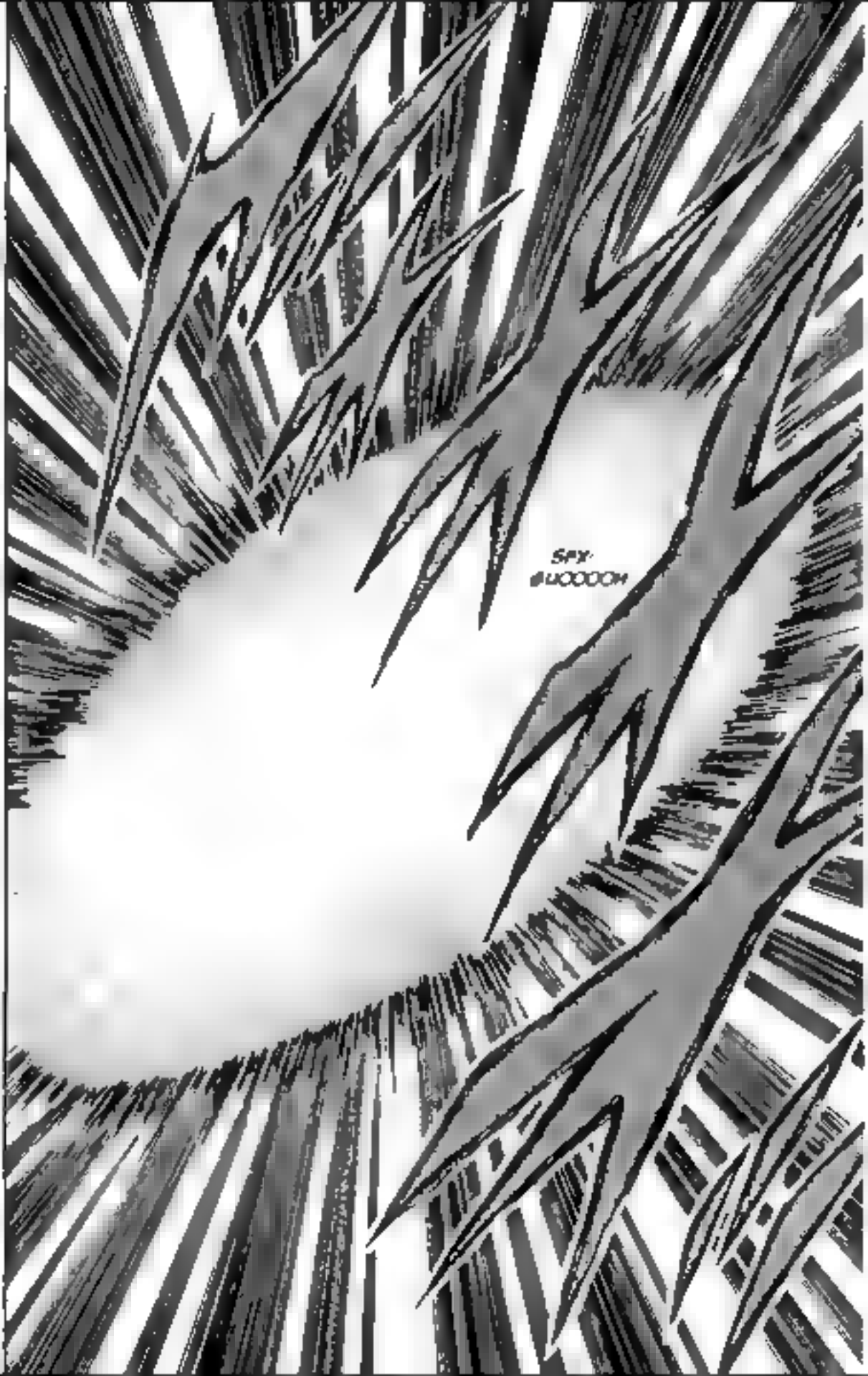
おお!!

HA!!

AAH

KALTZ'S PASS IS LIKE AN ARROW

OOH!!


SPY
BLOOOOH

IT'S...
IT'S
IN

THE KEEPER WAKASHIMAZU DIDN'T REACT, HE PROBABLY WASN'T ABLE TO SEE SCHNEIDER'S MOVEMENT, WHO WAS BEHIND THE TWO GIANTS JITO AND TAKASUGI !! BUT IT WAS SCHNEIDER'S INTENTION TO LURE THEM ! AND HIS SHOOT IN THE AIR WAS VERY DIFFICULT TO DO !!

A...

AFTER 15 MINUTES IN THE FIRST HALF, THE BALANCE IS FINALLY BROKEN, HAMBURG IS LEADING BY 1 GOAL, AFTER A COMBI PLAY OF SCHNEIDER AND KALTZ !!

THAT'S IT SCHNEIDER, YOU FINALLY SHOWED THEM YOUR TRUE FORCE !!

WELL DONE, SCHNEI-DER !!

HAMBURG SCORES THE FIRST GOAL !!

Y... YES

SPX TON

THE TRUE FORCE OF EUROPE ..
THIS IS THE TRUE
THEY SCORED THE FIRST GOAL
IN THE BLINK OF AN EYE
WE WERE DOMI-NATING
NICE ASSIST KALTZ !!
SCHNEI-DER
THAT'S IT, HAMBURG !!
SCHNEI-DER N°1 !!
SCHNEI-DER

YES !!

TSU-BASA !!

OO-ZORA TSU-BASA LAN-DED IN EURO-PE

SFX: BOOO...

KIS

HAMBURG AIRPORT

YOU CAME

SUCH AN IMPRES-SIVE SHOOT!!

WA... WAKA-SHIMA-ZU

YES, A 2ND GOAL SCHNEIDER

SPX ZUZAA

B... BUT SCHNEI-DER DID

AAH, IT'S...IT'S IN, 2ND GOAL!! ALL JAPAN'S GOAL KEEPER, WAKASHIMAZU, DIDN'T MOVE!!

N... NO WAY...!!

AND YOU
THEN HE SENDS THE BALL EXPLOITING A SMALL OPEN SPACE "
IN THE MIDDLE OF THE FIELD QUICK MOVEMENT FROM KALTZ WHO INTERCEPTS AN ALL JAPAN'S PASS
SCHNEIDER RUNS TOWARDS IT AT A GREAT SPEED "
THIS IS HOW HAMBURG'S 2ND GOAL WENT
NICE KALTZ

IT'S A LONG SHOOT WITH HIS RIGHT LEG !!

WH... WHAT, THERE'S NO WAY'S TSUBASA'S TIGER SHOT !!

THAT'S IT, IT'S SCHNEIDER'S FIRE SHOT !!

THAT'S IT SCHNEIDER, WEST GERMANY'S KOUTEI"
"=EMPEROR
SCHNEIDER'S TERRIFIC LONG SHOOT WENT IN ALL JAPAN'S GOAL, HAMBURG SCORED AN ADDITIONAL GOAL !!
NICE SHOOT, SCHNEI-DER
A 2ND GOAL !!
DURING THE TRAINING CAMP, I HAVE TRAINED AGAINST THE CAPTAIN'S TIGER SHOT
WE DON'T KNOW WHO WE WILL BE FACING IN EUROPE HELP ME IMPROVE
GOT IT LET'S GO WAKASHI-MAZU
ALL JAPAN'S GOAL KEEPER WAKASHIMAZU DIDN'T MOVE !!
DES-PITE THIS
EVEN IF I DIDN'T CATCH THEM, I STILL HAVE REACTED TO THE SHOOTS
WAKA-SHIMA-ZU ..

SFX BEOH
THIS SHOOT GOES EVEN FASTER NEAR ME, WHICH MEANS THAT IT IS "MORE" POWERFUL THAN THE TIGER SHOT
I DON'T WANT TO ADMIT IT BUT, THIS SHOOT WAS BETTER THAN THE CAPTAIN'S TIGER SHOT !!
WAKA-SHI-MAZU
WAKA-SHI-MAZU
THE SCORE IS 2-0, THE ALL JAPAN Jr. YOUTH IS 2 GOALS BEHIND !!

YES. I COULDN'T WAIT, KNOWING THAT EVERYONE WAS OVERSEAS, FACING OPPONENTS FROM THE REST OF THE WORLD
YOU CHANGED YOUR MIND AND DIDN'T WAIT UNTIL THE INTERNATIONAL JR. YOUTH TOURNAMENT IN FRANCE, YOU'RE ALRIGHT TSUBASA
CHAUFFEUR, HURRY PLEASE
SOON .
I WANT TO PLAY AS SOON AS POSSIBLE !!
SFX: BROOO...
EH
EVER THE SAME, SOCCER KOZO*
FUH
*=CHILD OF SOCCER, SOCCER PRODIGY

SH SHIT
WHERE IS THE 10 POWER OF THE BEGINNING
ALL JAPAN S Jr YOUTH IS COMPLETELY DOMINATED IN THE MIDDLE OF THE FIELD
LET'S GO !!
THE MID FIELDER KALTZ IS NEAR THE LINE THIS TIME !!

KALTZ MANAGED TO DODGE TAKASUGI'S MARKING WITH A QUICK FEINT, HE SENDS IT IN FRONT OF THE GOAL "
IT'S "YOUR TURN GUYS" "
SPX BASHIN
GO IN FRONT OF THE GOAL "
SH... SHIT
SPX BACHIS
EAT THIS "
UH
IN THE MIDDLE OF THE FREE FOR ALL FIGHT MAYER JUMPS HIGHER " HEADING SHOOT " A 3RD GOAL FOR HAMBOURG "

ST STOPPED "
AH
THIS TIME WAKASHIMAZU GETS IT WITH A DIVING CATCH
YES "
IZAWA, SOSHIMACHI SANO START TO WARM UP "
HAMBURG DIDN'T SCORE A 3RD GOAL BUT ITS ATTACK WAS WORTHY OF THE W.G. JR YOUTH TEAM OF EUROPE
YEAH

INDEED GO MATSUYAMA! WITH YOUR KEEP ABILITY YOU WON'T LOSE THE BALL"
GOOD, LET'S GO!!
EH!!
AAH BUT A PLAYER QUICKLY DOES A SLIDING TACKLE IN HIS BLIND SPOT! ALL JAPAN'S N°1 KEEP ABILITY MATSUYAMA HAS LOST THE BALL
AAH

THE ONE WHO TOOK THE BALL IS HAMBURG'S CENTER FORWARD KARL HEINZ SCHNEIDER
THAT'S IT SCHNEI DER !!
HAM BURG CITY

LET'S EAT FRENCH TODAY
YEAH
THIS.. THIS IS ONCE AGAIN A QUICK DRIBBLE FROM SCHNEIDER
SFX GAH
AH
ALL JAPAN CAN'T STOP HIM

SCHNEIDER, GO, FIRE SHOT " FIRE, FIRE "
HE'S ONCE AGAIN IN ALL JAPAN'S PART OF THE FIELD WITH THE BALL, MAYBE HE WILL SHOOT LIKE FOR THE 2 PREVIOUS GOALS ! THE LOCAL PEOPLE HAVE NAMED IT THE FIRE SHOT "
SPX DADADADA
AH, BUT HE DOESN'T SHOOT, IT'S A PASS "
SPX BISHII
EH
WHAT
5
GO, A 3RD GOAL "
SPX BASHYIAI
ALL JAPAN WAS LURED COMPLETELY TO THE OPPOSITE, KLAUS, NOT MARKED, SHOOTS "
WA KASHI MAE "

AH, BUT WAKASHI-MAZU JUMPS ON THE SIDE! NICE SAVE!!
WHAT
YES
SPY BACHIIIH
OUR ATTACK IS NOT OVER YET
BUT THE BALL IS ONCE AGAIN TAKEN BY KALTZ
THE KEEPER WAKASHI MAZU IS STILL ON THE GROUND"
AH
!!
YOU WON'T SHOOT !!
IS IT GOING TO BE A DIRECT SHOOT FROM SCHNEIDER !? BUT ALL JAPAN IS COVERING DESPERATELY"

WHAT AN ADMIRABLE TECHNIQUE, THE BALL GOES IN THE EMPTY GOAL !!
AAH, SCHNEIDER, KNOWING THAT HIS SHOOT WAS GOING TO BE BLOCKED, SHOOTS THE BALL WITH THE BACK OF HIS FOOT INSTEAD !!
SFX BISHII
WHAT
SH .. SHIT, I MUST GET IT !!
SFX: BAN

NICE CATCH WAKASHI-MAZU "

WHAT

AAH, ST... STOPPED

SCHNEIDER MANAGED TO SHOOT WITH THIS TECHNIQUE, BUT WAKASHIMAZU USED THE GOAL POST, HIS SPECIALTY, THE SANKAKUGERI DEFENSE, AND STOPPED THE SHOOT WITH A DIVING CATCH "

NICE KEEPER

ALL JAPAN'S REGULAR KEEPER WAKASHIMAZU KEN, MANAGED TO DEFEND EAGERLY AGAINST THE FIERCE ATTACK OF HAMBURG, ALREADY LEADING BY 2 GOALS -

WE'RE THE ALL JAPAN JR. YOUTH TEAM, WE WON'T LET THIS END AS IT IS !!

YES

WE SHOULD BE HERE ON TIME FOR THE SECOND HALF

YES, IN THE SECOND HALF I WILL BE ABLE TO SCORE AGAINST WAKABAYA-SHI WITH MY DRIVE SHOOT !!

THEY'RE LAUGHING IN THE MIDDLE OF THE MATCH

THEY ONLY SCORED 2 GOALS AND THEY THINK THAT IT'S OVER

YOU DESPISE US, YOU'LL SEE NOW

SFX: BAA——N

SO, COME, ALL JAPAN

Admiral

SFX BROOOO

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS AND MISTAKES: THANKS
XANADA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

A PRO PLAYER!!

THE ARGENTINA Jr YOUTH REPRESEN TATIVES, JUAN DIAZ AND ALAN PASCUAL ARE ALSO WATCHING THIS MATCH

SUSPENSE IS RISING IN TAKAHASHI YOICHI'S THEATER, "CAPTAIN TSUBASA"

IN THE MEANTIME, HAVING LANDED IN THE HAM BURG'S AIRPORT OOZORA TSUBASA IS TRYING TO GET HERE BEFORE THE SECOND HALF WILL HE MAKE IT ON TIME !?

AND A MYSTE RIOUS GUY

EVERYONE, LED BY THEIR CAPTAIN HYUGA, IS BANDING TOGETHER TO START TO REACT NOW !!

HAMBURG'S CENTER FORWARD SCHNEIDER ALREADY SCORED 2 GOALS AGAINST THE ALL JAPAN Jr YOUTH THE SCORE IS 2-0

THE S.G.G.K * WAKABA- YASHI GENZO

THE KOUTEI* KARL HEINZ SCHNEIDER

*=EMPEROR

*=SUPER GREAT GOAL KEEPER

THE SOCCER ARMY, THE HAMBURG Jr YOUTH TEAM, BEST TEAM OF ALL EUROPE. DON'T WANT TO LOSE TO THEM, ESPECIALLY

YEAH

WAKA SHIMAZU IS THROWING THE BALL THEY'RE ATTACK IS STARTING

AND THE BALL ARRIVES TO MATSUYAMA IN THE MIDDLE OF THE FIELD "

GOOD

THEY PASS THE BALL SUKIES BULLY

I'M COUNTING ON YOU GUYS !!

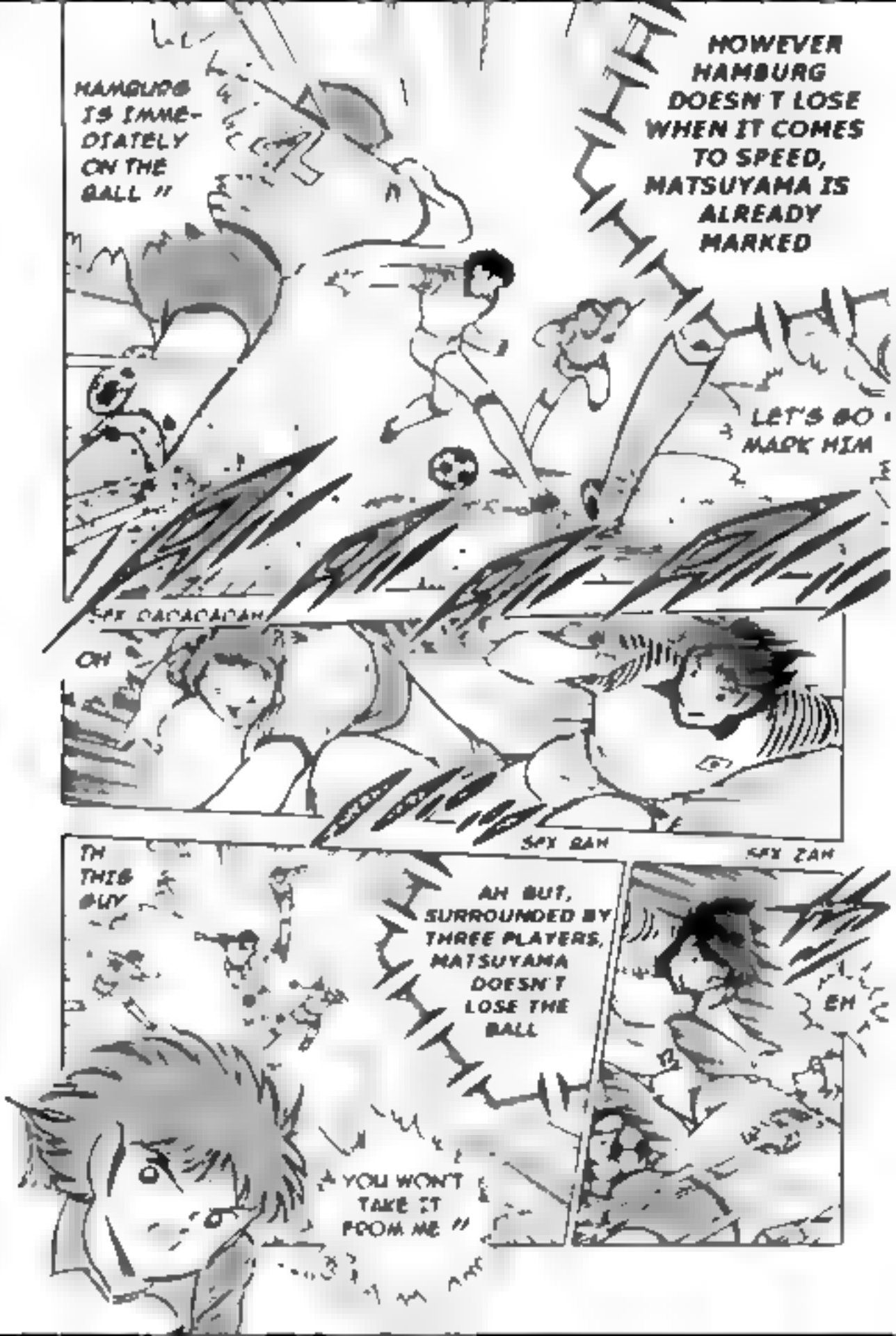
THERE ARE ONLY 5 MINUTES LEFT IN THE FIRST HALF THE ALL JAPAN JR YOUTH SEEMS INFERIOR SO FAR, IT WOULD BE BEST FOR THEM TO SCORE AND END THE FIRST HALF WITH A SCORE OF 2-1

NOW JAPAN IS USING SPEEDY PASSES

NOW WE'LL SCORE 1 GOAL "

WE CAN'T DO A SHAMEFUL MATCH "

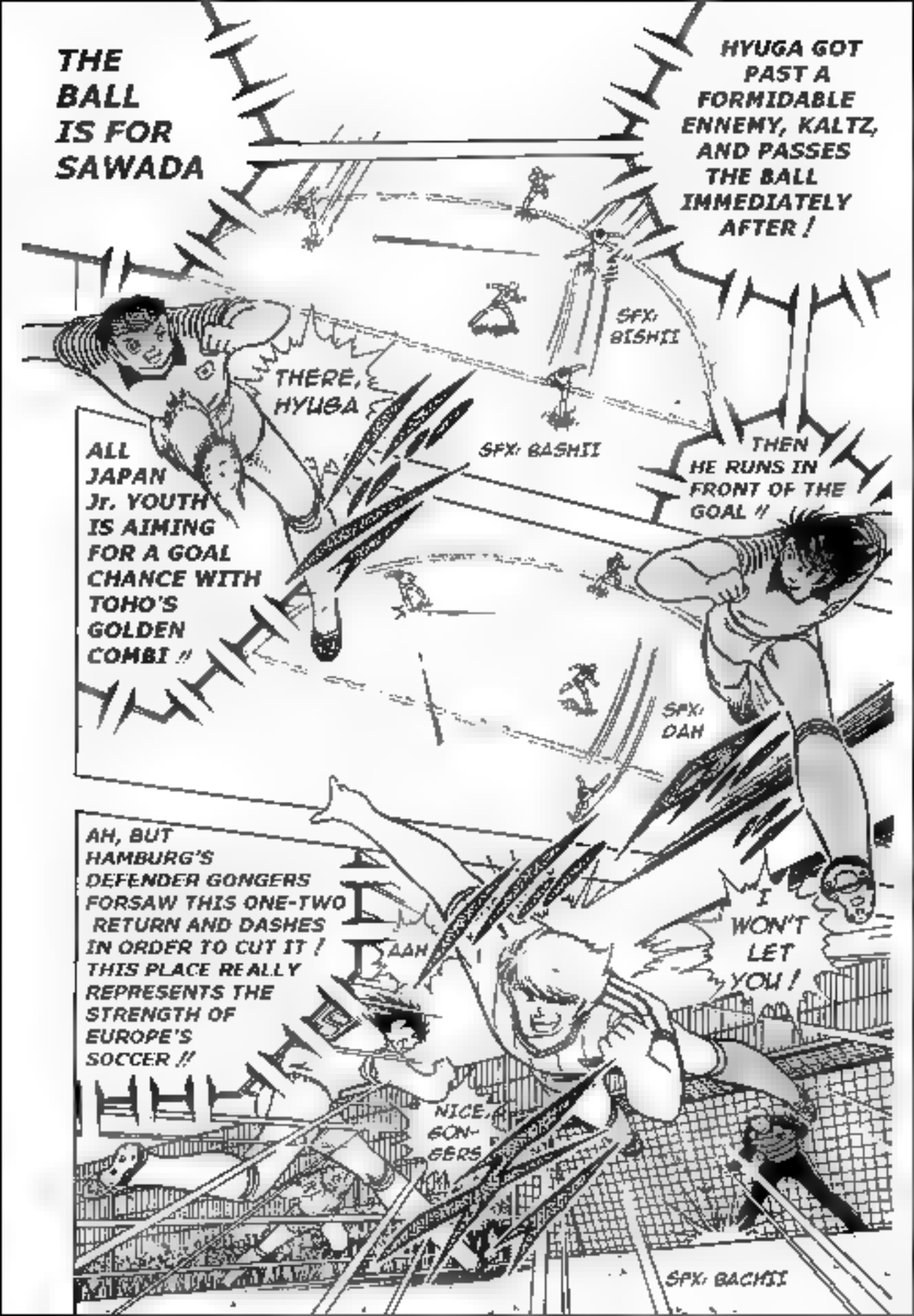
YEAH


HAMBURG IS IMMEDIATELY ON THE BALL !!
HOWEVER HAMBURG DOESN'T LOSE WHEN IT COMES TO SPEED, MATSUYAMA IS ALREADY MARKED
LET'S GO MARK HIM
SFX DADADADAH
OH
SFX BAH
SFX ZAH
TH THIS GUY
AH BUT, SURROUNDED BY THREE PLAYERS, MATSUYAMA DOESN'T LOSE THE BALL
EH
YOU WON'T TAKE IT FROM ME !!

MATSUYAMA HIKARU EAGERLY KEEPS THE BALL IN THE MIDDLE OF THE FIELD
PLAY FOR US AS WELL IN EUROPE CAPTAIN !!
MATSU-YAMA !!
HE DOESN'T PASS
THE CAPTAIN HYUGA BACKS UP THE VICE CAPTAIN MATSU YAMA !!
AH, BUT THE FORWARD HYUGA IS COMING NEAR

MATSUYAMA SURROUNDED BY 3 PLAYERS STILL SUCCESSFULLY PASSES THE BALL TO HYUGA WHO WAS COMING HERE ~

KEN, WHAT ARE THEY DOING, MR. KALTZ, I'LL STOP THIS GUY FOR SURE !!
SFX: DADADAAAAH
!!
WAH
AH, BUT HE'S NOT USING HIS CHOKUSEN TEKI DRIBBLE* ANYMORE ! HE DOES A FEINT TO THE SIDE !!
AH ! S SO FAST !!
WHAT
SFX GAH
THAT'S IT !! BY STRUGGLING AGAINST TSUBA-SA, HYUGA DIDN'T JUST USE POWER BUT TECHNIQUE AS WELL !!
THAT'S HYUGA'S CHOKUSEN TEKI DRIBBLE*, HE RUSHES TOWARDS HAMBURG'S GOAL IN A STRAIGHT LINE
*=STAIGHT LINE DRIBBLE


THE BALL IS FOR SAWADA
HYUGA GOT PAST A FORMIDABLE ENNEMY, KALTZ, AND PASSES THE BALL IMMEDIATELY AFTER !
SFX: BISHII
THERE, HYUGA
ALL JAPAN Jr. YOUTH IS AIMING FOR A GOAL CHANCE WITH TOHO'S GOLDEN COMBI !!
SFX: BASHII
THEN HE RUNS IN FRONT OF THE GOAL !!
SFX: DAH
AH, BUT HAMBURG'S DEFENDER GONGERS FORSAW THIS ONE-TWO RETURN AND DASHES IN ORDER TO CUT IT ! THIS PLACE REALLY REPRESENTS THE STRENGTH OF EUROPE'S SOCCER !!
AAH
I WON'T LET YOU !
NICE, GON-
GERS
SFX: BACHII

THE BALL ISN'T LOST YET ! LET'S GO KAZUO !!
YEAH
SFX: GAH
HERE WE GO, SKYLAB HURRICANE TEIKUUHIKOU" !!
"=LOW ALTITUDE FLYING SKYLAB HURRICANE
AAH, BUT JAPAN DOESN'T GIVE UP YET !! SKYLAB HURRICANE FROM TACHIBANA MASAO AND KAZUO !!
SFX BISHYUU

SFX ZUBOH

A...
AAH

IT...
IT'S SCHNEIDER
ONCE AGAIN

SCHNEIDER CAME
BACK IN FRONT OF
THE GOAL AND KICKED
THE BALL BEFORE HYUGA
COULD SHOOT, IT'S ONCE AGAIN
A DIRECT HIT IN
HYUGA'S GUTS "

SFX ZUSH
10
10
10
HYU-
GA
HYU-
GA !!
WH..
WHAT
ALL
JAPAN
DIDN'T
SCORE
WAKABA-
YASHI HAS
NO TROUBLE
CATCHING
THE BALL
SFX BAMM
SFX GIN
DAMN
YOU...
IT'S THE
SECOND
TIME...
O...
DAMN
YOU
...
GU H
YOU'RE
ALRIGHT
HYUGA
!!
HYUGA
!!

HYU-
GA
!!
SFX: GABAH
YOU AIMED FOR MY STOMACH ON PUR-
POSE
!!
WHAT'S THE MATTER HYUGA
!!
Admiral

WA.. WAKA-BAYA-SHI
I WASN'T IN JAPAN DURING THOSE 3 YEARS, BUT IT LOOKS LIKE YOU BECAME A GOOD LITTLE CHILD
SUCH WORDS COMING OUT OF YOUR MOUTH, THAT SURPRISES ME
YOU SHOULD EXPECT PHYSICAL CONTACT IN SOCCER, HYUGA KOJIRO!!
SFX: KURU
SFX: GUH
!!

WE'LL WIN AGAINST THEM, GUYS!! NO WAY WE CAN LOSE TO THEM!!
I DON'T KNOW IF IT'S THE HOME OF SOCCER
BUT I'LL WIN AGAINST THEM
I'LL WIN A-GAINST THEM!!
HYUGA..
HYUGA
GUYS
WE DIDN'T COME ALL THE WAY FROM JAPAN TO LOSE HERE!!
THAT'S THE WAY!!
YEAH HYUGA!

THEN I WILL MAKE ALL JAPAN'S DEFEAT DEFINITE WITH A 3RD GOAL

WAKABA-YASHI. GIVE ME THE BALL

SCHNEI DER

KARL HEINZ SCHNEIDER IS A PRO PLAYER WHO HATES DEFEAT MORE THAN ANYONE !!

WH... WHAT

I SEE

WE'LL WIN

WAKABAYASHI, WHAT DID THEY SAY JUST NOW

SCHNEI-DER IS ALWAYS MERCY-LESS IN A MATCH

FIRE SHOT !!

WHAT, SCHNEIDER IN FRONT OF HIS OWN GOAL, FIRES AN UNEXPECTED LONG SHOOT "

DON'T MAKE FUN OF ME!!

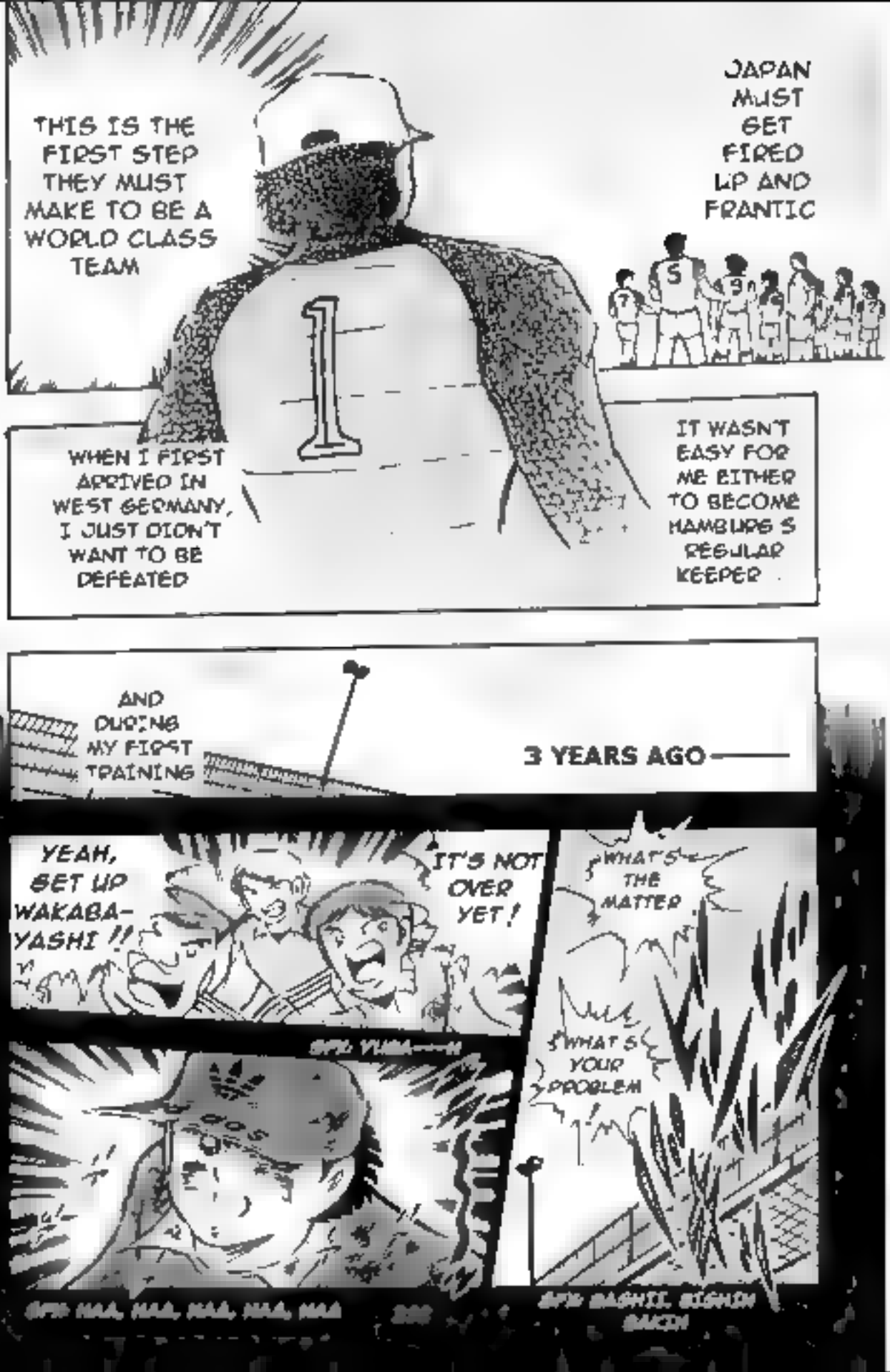
SHUTO DEFENSE FROM WAKASHI-MAZU"

A ALL JAPAN Jr YOUTH'S GOAL KEEPER, WAKASHIMAZU KEN, DEFENDED"

FIRE SHOT FROM SCHNEIDER"

AND HERE IS THE WHISTLE FOR THE END OF THE FIRST HALF
I WON'T TAKE ANYMORE GOALS"
PIIII
WE'LL WIN GUYS, CAPTAIN HYUGA"
Y... YEAH!
WAKA MAZU

...!?
DURING THE SECOND HALF, HAMBURG
INDEED, WE'LL SCORE 2 GOALS SOON ENOUGH !!
WE'LL REVERSE THE SCORE!!
LIKE US, HAMBURG
RIGHT GUYS, THAT'S THE SPIRIT! EUROPE'S N°1 JR YOUTH TEAM ONLY SCORED 2 GOALS IN THE FIRST HALF, IT'S A GOOD PERFORMANCE
RIGHT ALL JAPAN, THAT'S THE SPIRIT I WANTED YOU TO HAVE


THIS IS THE FIRST STEP THEY MUST MAKE TO BE A WORLD CLASS TEAM
JAPAN MUST GET FIRED UP AND FRANTIC
WHEN I FIRST ARRIVED IN WEST GERMANY, I JUST DIDN'T WANT TO BE DEFEATED
IT WASN'T EASY FOR ME EITHER TO BECOME HAMBURG'S REGULAR KEEPER
AND DURING MY FIRST TRAINING
3 YEARS AGO——
YEAH, GET UP WAKABA-YASHI !!
IT'S NOT OVER YET!
WHAT'S THE MATTER
WHAT'S YOUR PROBLEM
GYU YUUA——H
GYU HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
GYU HAGHIL SIGHIN GACH

NOT YET

I DIDN'T COME ALL THE WAY FROM JAPAN TO LOSE HERE !!
COME, DAMN YOU !!
NOT YET... COME...
ARE YOU TOO TIRED TO SHOOT ! IS THE TRUE SOCCER OF EUROPE LIMITED TO THIS !!
WE WILL BEAT YOU UP GOOD, EAT THIS !!
WILL YOU SHUT UP..
TH... THIS GUY

MY OBJECTIVE WAS TO STOP THIS MAN'S SHOOTS, WEST GERMANY'S WAKAKI KOUTEI*, KARL HEINZ SCHNEIDER

*=YOUNG EMPEROR

I WENT TO WEST GERMANY FOR THIS MAN, SCHNEIDER

SFX: BROH

WE'LL ARRIVE IN HAMBURG'S TRAINING FIELDS, MISTER

SFX: GULIN

SFX: ZAH

TOO LATE I WON'T WATCH THE END

SFX: KURUH

WEST GERMANY AND JAPAN AS WELL

INDEED NEXT TIME WE'LL BE OPPONENTS, BAYERN, AND HAMBURG

YEAH

HM WHAT'S THE MATTER WAKABAYASHI

NOTHING

IT'S JUST THAT IT IS THE LAST DAY THAT WE'RE IN THE SAME TEAM

AH, WATCH OUT !!

MARIE

WHAT

MARIE, HURRY ! YOUR BROTHER'S MATCH HAS ALREADY BEGUN FOR A LONG TIME !

YEAH

!!

SFX: DODOH
YOU'RE ALRIGHT! ARE YOU HURT!?
I WAS GOING TOO FAST! BUT I'M SURE THAT I DIDN'T HIT THEM!!
SFX: BATAN
DRI-VER!!
EEH, I'M FINE...

SO SORRY THIS IS MY FAULT I CAN BRING YOU TO THE HOSPITAL
AND YOU, ARE YOU ALRIGHT ?
MARIE
Y YES
EH
I'M ALRIGHT, BESIDES I MUST LEAVE OR I WON'T BE IN TIME FOR THE MATCH
EH
SO, YOU'RE
YEAH
YOU KNOW ME
ITALIA JR YOUTH'S RE-PRESENTATIVE, THE GOAL KEEPER, GINO HERNANDEZ !!

YES !!

LOOK ALL JAPAN JR YOUTH IF YOU PUT ALL YOUR EFFORTS INTO IT AND STAY FOCUSED YOU CAN SCORE A GOAL TO HANBURG "

LET'S GO WA KARAYA AH !!

IF WE TAKE ANOTHER 1 THE SCORE WILL BE 3-0 WE WON'T HAVE A CHANCE TO WIN

THE OUTCOME OF THIS MATCH WILL DEPEND ON WHO WILL SCORE THE FIRST GOAL IN THE SECOND HALF "

FIRST GOAL

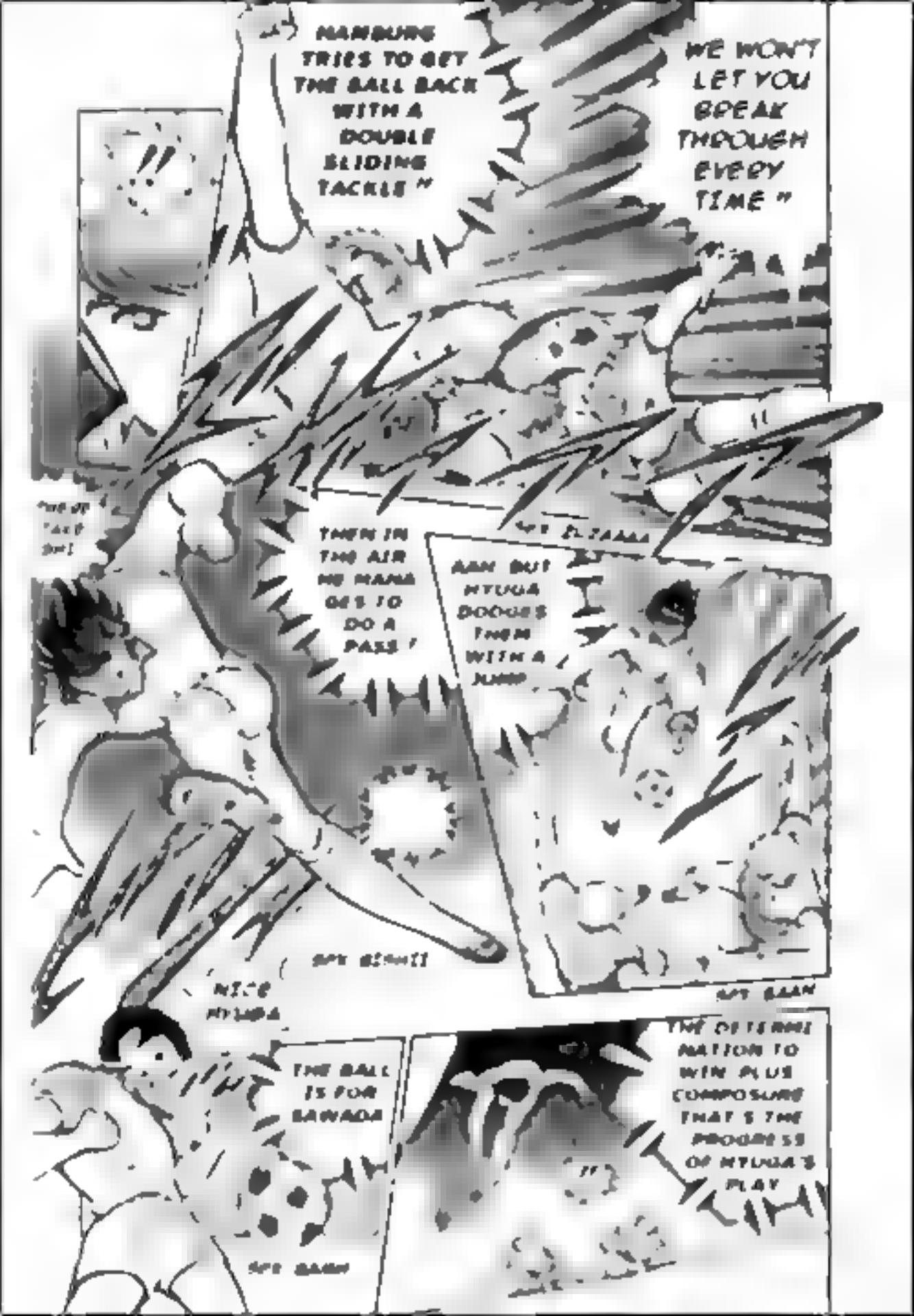
BUT ON THE OTHER HAND IF WE SCORE IT WILL BE 2-1 THEN WE'LL HAVE A CHANCE

COME ON, HAM-BURG !!

IF WE TAKE ONE, WE'LL LOSE, WE CAN WIN "

YES, LET'S GO !!

ALL JAPAN Jr. YOUTH AGAINST HAMBURG ! AT LAST THE SECOND HALF BEGINS "
SFX PIIIIIIH
LET'S GO WAKABA YASHI !
AH, AND AS SOON AS THE SECOND HALF BEGINS, HYUGA TAKES THE BALL
COME HYUGA "
YES !!
THERE TSUBASA YOU'LL BE ABLE TO PLAY !
SFX BAKII
AH


HAMBURG TRIES TO GET THE BALL BACK WITH A DOUBLE SLIDING TACKLE !!
WE WON'T LET YOU BREAK THROUGH EVERY TIME !!
THEN IN THE AIR HE HANA GETS TO DO A PASS !
AAH BUT HYUGA DODGES THEN WITH A JUMP
NICE HYUGA
THE BALL IS FOR SAWADA
THE DETERMINATION TO WIN PLUS COMPOSURE THAT'S THE PROGRESS OF HYUGA'S PLAY

AH, BUT AS SAWADA WAS RECEIVING THE BALL, HAMBURG'S SHIGOTOSHI*, HERMANN KALTZ, MANAGED TO CUT IT"
*=WORKMAN
AH!
SFX BAAH"
WE'LL STOP HIM, OKAY"
SHIT
SFX DOOOH
AW
KALTZ DRIBBLES, IN A HAIR'S BREADTH HE DODGES SODA'S KAMISORI TACKLE* AND JITO'S POWER TACKLE
SFX ZUZAA
WAH
UH
*=RAZOR TACKLE
WHAT
!!

NICE. IZAWA "
I CAN COUNT ON YOU "
AH BUT AFTER THOSE TWO TACKLES HE'S IN NO POSITION TO AVOID IZAWA .
YES
IZAWA TOOK THE POSITION OF THE DEFEN DER TARASUGI FOR THE SECOND HALF AND CUTS THE BALL "
THEN IZAWA SENDS THE BALL TO HATSUYAMA. ALL JAPAN HAS A GOOD RHYTHM "
AND NYUGA RUNS TOWARDS THE GOAL "
HATSUYAMA'S SPECIALTY HEBARI NO BALL BEEP "

YES, GO, IT'S OUR CAPTAIN AND ACE STRIKER HYUGA KOJIRO AFTER THAT..
THAT'S IT !!
IT'S A LONG PASS FROM MATSUYAMA "
HERE I GO
SPY BASHYUU
YES
I WON'T LET YOU
CUUUT "
SPY BACHII
UH
NO GOOD. IT FAILED! HAMBURG IS INDEED THE NUMBER ONE OF EUROPE! THEY DEFENDED "
AA--H
LET'S GO KAZUO "
ALL JAPAN'S ATTACK HAD A GOOD RHYTHM. BUT THE BALL IS GOING TO CROSS THE SIDE LINE "
EH

SKY-LAB HURRI-CANE !!
SFX: BASHYUU.
BUT, BRO, WE ALREADY DID 2 SKYLABS IN THIS MATCH!
SO WHAT !! WE MUST SCORE 1 GOAL TO SCORE THIS GOAL. WE MUST KEEP THE SAME ATTACK RHYTHM, AND GIVE ALL WE GOT
SFX: BISHIH
WE'RE COUNTING ON YOU !!
GO... GOT IT !!
SFX: ZAH
AAH, IT'S THE 3RD SKYLAB HURRICANE FROM THE TACHIBANAS IN TODAY'S MATCH !!
YES, HERE WE GO
WHAT
THE TACHI-BANAS !!
TACHIBANA MASAO GOT BACK THE BALL THAT WAS GOING TO CROSS THE SIDE LINE !!

"TACHI-BANAS !!
SFX ZUKII, ZUKIN
UH
YES, LUCKY
BUT THIS IS ... " EVEN THOUGHT THE BALL ISN'T DEAD, IT'S GOING RIGHT AT A DEFENDER " ALL JAPAN STILL COULDN'T PASS THE BALL TO HYUGA "
SFX: ZAH
HERE I GO! I'M SHUN NITTA, THE FAST RUNNER
SFX: DAH
SFX: BISHII
NITTA "
WHAT
YES "
SFX BAMH
AH, BUT ALL JAPAN'S FORWARD NITTA, THANKS TO A GREAT DASH, MANAGED TO CUT THE BALL JUST IN FRONT OF THE DEFENDER " IT'S ONCE AGAIN GOING IN FRONT OF THE GOAL "

G... GUYS
SU... SUCCESS !! AT LAST, AT LAST IT'S A SUCCESSFUL PASS FOR HYUGA THE CENTER FORWARD IN FRONT OF THE GOAL !!
ALL OF THE ELEVEN PARTICIPATED, FOR HYUGA TO GET THIS BALL, THE PASS IS A SUCCESS !!
FOR SURE, THIS IS ALL JAPAN Jr. YOUTH'S SOCCER, EVERYONE IS GIVING THEIR BEST !!
WE'RE COUNTING ON YOU, HYUGA !!
!!
SORRY, LET ME PASS !!
YES

I CAN SEE ONE HERE !!

HERE !!

HOWEVER HAMBURG IS READY TO BLOCK EAGERLY ALL POSSIBLE SHOOT COURSES !!

DON'T LET HIM SHOOT !!

STOP HIM

NOW HYUGA IS IN SHOOT POSI-TION

HYUGA !!

SPY ZAN

SPY FIIIIIN

THAT'S IT, TIGER SHOT FROM THE ALL JAPAN Jr. YOUTH'S CAPTAIN, HYUGA KOJIRO !!

AAH

THIS IS THE GREAT SHOOT THAT HE DID IN THE BEGINNING OF THE MATCH THE ONE THAT LOOKS LIKE SCHNEIDER'S FIRE SHOT !!

THIS IS RISKY !!

HAMBURG'S KEEPER WAKABAYASHI ANTICIPATED THE COURSE OF HYUGA'S TIGER SHOT AND CATCHES IT WITH BOTH HANDS !!

SFX: GISHIIH

NOW IT'S A LONG KICK FROM WAKA-BAYASHI !!

WHAT

THEPE SCHNEI-DER

SFX: NYAH

WA WAKA-BAYASHI STOPPED HYUGA'S TIGER SHOT

ST... STOP-PED

SFX: BACHIIH

ST STOPPED!? THIS IS THE FIRST TIME FOR HYUGA'S TIGER SHOT .. THE FIRST TIME THAT IT'S PERFECTLY STOPPED LIKE THAT

HYUGA'S TIGER SHOT DIDN'T GO IN

YOU GOTTA BE KIDDING

N.. NO WAY

WELL DONE WAKABA-YASHI — !!

WH... WHAT

SFX BAMH
DAMN, G.. GO BACK !!
LET'S GO FOR A COUNTER ATTACK !!
WELL DONE WAKABAYASHI, AFTER YOUR FINE PLAY, I MUST SCORE 1 GOAL
JAPAN'S SURE VICTORY PATTERN DIDN'T WORK !! THEY ARE DISCOURAGED WHILE HAMBURG IS ATTACKING WITHOUT MERCY !! AND THE LEADING ACTOR IS THE HEARTLESS, THE ONE WHO WANTS VICTORY MORE THAN ANYTHING ELSE, THE GOLDEN GOAL GETTER KARL HEINZ SCHNEIDER !! HE'S DRIBBLING, ONE OF HIS SPECIALTIES !!
ST STOP HIM !!
UH
SFX DAAA
SFX ZAH
WITH THIS GOAL, I'LL KILL ALL JAPAN
MA-RIE
BRO, DO YOUR BEST

FOR MY LAST MATCH IN HAMBURG, FOR MARIE, I WILL SCORE A 3RD GOAL, DO A HAT TRICK
RIGHT, MARIE HAS COME TO SEE ME PLAY
UH
SFX: SAH
POWER AND TECHNIQUE !! SCHNEIDER IS RUSHING TOWARDS THE GOAL MAGNIFI-CENTLY
NOBODY, NOBODY IN ALL JAPAN MANAGES TO STOP HIS BREAKTHROUGH
AH
SFX: BAH
SFX: SURU
WHAT
TH ..THAT'S IT, SCHNEIDER IS PLAYING COMPLETELY SERIOUSLY NOW, THAT'S A CHARACTERI-STIC DEMONSTRATION OF SCHNEIDER'S GENIUS !!

THE KEEPER WAKASHIMAZU EAGERLY PUTS HIS RIGHT HAND TO STOP IT

U-WAH

IT DOESN'T MATTER FOR SCHNEIDER WHO SHOOTS "

SFX BUSHYUWAA

THIS IS SCHNEIDER'S 3RD GOAL OF THE MATCH, HE ACHIEVED A HAT TRICK "

SH-SHIT

WAKASHIMAZU IS COMING OUT OF HIS GOAL "

AAH, HE GOT PAST EVERY DEFENDER OF ALL JAPAN, IT WILL BE A ONE ON ONE AGAINST THE KEEPER "

SFX ZAH

AH

IT'S... IT'S IN, 3RD GOAL FOR HAM-BURG!!

SFX BUSHA

WELL DONE !!

IN INCREDIBLE ALONE HE GOT PAST ALL JAPAN'S SOLID DEFENSE, THE DEFENDERS AND THE KEEPER WAKASHIMAZU WHO'S THIS GUY
I DID IT MARIE
THIS IS HARD FOR ALL JAPAN, THEY WERE CONFIDENTLY ATTACKING IN THE BEGINNING OF THE SECOND HALF, BUT HAMBURG SCORED A PRECIOUS ADDITIONAL GOAL !!
JAPAN'S FIGHTING SPIRIT HAS LOST AGAINST SCHNEIDER, HE'S REALLY WEST GERMANY'S WAKAKI KOUTEI* !!
HE'S WEST GERMANY'S WAKAKI KOUTEI"
*=YOUNG EMPEROR
KARL HEINZ SCHNEI-DER!?
KARL HEINZ SCHNEI-DER !!
NICE SHOOT SCHNEI-DER !!
HOORAY, WELL DONE SCHNEIDER
BRO-THER
SFX: ZOKU

TSU... TSU- BASA !!
ISN'T THAT TSU- BASA !!
10
WHAT IS IT SCHNEIDER
EH
NO... NO WAY!
WE DIDN'T SCORE OUR FIRST GOAL, IT'S THE OPPOSITE
T... TOO STRONG
U... USE- LESS
N... NO WAY
EEH
HM

KARL HEINZ SCHNEIDER ACHIEVED A HAT TRICK, THE SCORE IS 3-0 / THIS IS HARD FOR ALL JAPAN Jr. YOUTH !!
TSU-BASA ..?
I THOUGHT THAT TSUBASA WAS SUPPO-SED TO BE IN JAPAN ..
W - WHY IS TSU-BASA ..
MY EYES ARE DE-CEIVING ME ..
TSU... TSUBASA ...
IT'S TSU-BASA
NO, IT'S REALLY TSUBASA OKAY
TSUBA-SA IS HERE !!
TSU-BASA IS..

TSU-
BASA
!!
GUYS
IT'S
REALLY
TSUBASA
!!
TSU-
BASA
!!
TH .. THIS
IS TSUBASA,
OOZORA TSUBASA,
WHO WASN'T SUPPOSED
TO PARTICIPATE IN
THE EUROPE CAMPAIGN
SO EARLY, IS ON
THE GROUND !!
AAH
TSU-
BASA
...

I WAS COMPLETELY UNABLE TO CONTAIN MYSELF, SO I CAME
I COULDN'T WAIT TO PLAY WITH YOU GUYS
WHY ARE YOU HERE
BUT WHY
I SEE
WE'RE COUNTING ON YOU TSUBASA. OUR LEGS CAN'T TAKE IT ANYMORE AFTER 3 SKYLAB HURRICANE ANYWAY
RIGHT, HURRY !!
SO COME, NOW !
TACHI-BANA !!
TACHI-BANA !!

YOU'RE HERE !!
YOU'RE REALLY HERE !!
WAKA-BAYA-SHI !!
WA..

TSU-
BASA
.....

WAKA-
BAYA-
SHI
....

THEY
MEET
AGAIN
AFTER
3 YEARS

TSU-
BASA
AND
WAKA-
BAYA-
SHI

YEAH.
WAKA
BAYA
SHI

*=SOCCER PROBLEM

SO, COME IN
THIS MATCH
TSUBASA!
I'M EAGER TO
RESUME OUR
DUEL!!

EH
WAIT! I DON'T APPROVE TSUBASA PLAYING THIS MATCH !!
HYU-GA
WH... WHAT'S THAT HYUGA !!
WE GAVE HIM THE NUMER 10 UNIFORM ALRIGHT ! BUT TSUBASA HAS NO RIGHT TO PLAY THIS MATCH !!
UH MATSU-YAMA !
I APPROVE HYUGA'S OPINION
WHAT

TSUBASA DIDN'T PARTICIPATE, IT WOULD BE UNFAIR
ONLY 17 OUT OF 24 PLAYERS WERE SELECTED AS A RESULT OF THE TRAINING CAMP
WH... WHY !!
WHY DOES TSUBASA HAVE NO RIGHT TO PLAY !?
NA NA'SU YAMA
IF TSUBASA PLAYS, WHAT WOULD THE OTHERS WHO WERE CAST ASIDE AFTER THE TRAINING CAMP THINK
12
BUT TSUBASA DIDN'T PARTICIPATE IN THE TRAINING CAMP BECAUSE OF HIS INJUDIES STILL WE KNOW TSUBASA'S EFFICIENCY, HE WOULD HAVE BEEN AMONG THE 17 MEMBERS FOR SURE !!
WE HAVEN'T LOST YET !!
EH
AGAINST HANGUDK AND WAKA-BAYASHI WE NEED TSUBASA !!
INDEED, ISHIZAKI IS RIGHT, WE RE LED BY 3 GOALS NOW IF WE WANT TO WIN THIS MATCH

ALL JAPAN JR. YOUTH DOESN'T NEED TSUBASA !! I'LL ABANDON MY DUTY AS THE CAPTAIN IF WE DON'T WIN !!
I TOLD YOU THAT WE'LL WIN THIS MATCH FOR SURE !!
COACH MIKAMI
TSU-BASA
HYU.. HYUGA !
HYUGA
CO... COAH
SORRY TSUBASA, I WOULD HAVE LET YOU PLAY IF EVERYONE IN THE TEAM AGREED WITH THAT
HYUGA

TSU.. TSUBASA .
I UNDER-STAND
Y... YES !!
SODIMACHI AND SANO, YOU REPLACE THE TACHIBANA TWINS !!
TSU TSU-BASA
IT'S JUST LIKE HYUGA SAID, DON'T LOSE ! KEEP ON FIGHTING !!
S . SO, GUYS CHEER UP !!
TSU-BASA
14

SFX NIKOH

THE MATCH GOES ON !! THE TACHIBANA TWINS HAVE BEEN REPLACED BY SORIMACHI AND SANO, IT LOOKS LIKE TSUBASA ISN'T PLAYING AFTER ALL !!
SFX: PIIIIII
YES
GOOD. LET'S GO SORIMACHI !!
SFX: OAH
WHAT
WHY ALL JAPAN DOESN'T LET TSUBASA PLAY
TSUBASA OOZORA ISN'T PLAYING

I'M SURE THAT THE TEAM'S STRENGTH WOULD BE BETTER IF TSUBASA WAS PLAYING WITH US
I TOLD YOU, I'M 100% SURE THAT ALL JAPAN CAN'T WIN WITHOUT TSUBASA "
HOWEVER THE TEAM WAS BUILT UP WITHOUT TSUBASA AND WE CAN GO ON WITHOUT TSUBASA'S ASSISTANCE
DA WAKA BAYA
FOR MY HONOR I MUST SCORE GOAL TO WAKABAYASHI
WAH
SPX BANG
ALL JAPAN IS MOTIVATED AGAIN, THEY ATTACK ! HYUGA IS DRIBBLING ON HIS OWN "

I'M HAPPY TO SEE THAT YOU AREN'T INJURED ANYMORE
MISUGI
YES
I SAW IT, I JUMPED TO CONCLUSION
INDEED, WHAT HYUGA AND MATSUYAMA SAID WAS CORRECT
I WAS SELFISH, ONLY THINKING ABOUT ME, AND NOT THE TEAM, I THOUGH THAT ME WANTING TO PLAY WAS SUFFICIENT TO LET ME PLAY THIS MATCH
I ACTED LIKE AN IDIOT
TSUBASA
TSUBASA
SFX: DADAH
HYUGA IS BREAKING THROUGH
I WON'T LOSE, I WON'T LOSE!

THE BALL IS FOR HIS TEAMMATE OF TOHO ACADEMY SORIMACHI
WHAT
THERE SORI-MA-CHI !!
THEN A PASS, NICE JUDGE-MENT
AH, BUT AS SORIMACHI WAS RECEIVING THE BALL, SCHNEIDER CUTS IT !!
!!

KARL HEINZ SCHNEI-DER

WEST GERMA-NY'S WAKAKI KOUTEI*

SFX: NIKOH

!!

SFX: BISHYUU

*=YOUNG EMPEROR

HERE I GO !!

GO KALTZ !! THAT KEEPER SURE WON'T KEEP UP ANOTHER HALF !!

OI SCHNEI-DER

WHAT

KALTZ SHOOTS FROM THIS POSITION

MISUGI, WHO IS THIS PLAY-ER !?

RE... REALLY

YEAH, THIS IS THE PIVOT OF THE TEAM, KARL HEINZ SCHNEIDER, ALL THE GOALS TAKEN BY ALL JAPAN ARE DUE TO HIS GREAT SHOOTS

AND NOW SCHNEIDER IS SENDING THE BALL TO THE FEARFUL KALTZ

SFX: BOWH

EVERYTIME THAT ALL JAPAN FINDS ITS RHYTHM, IT'S BROKEN BY ONE MAN, SCHNEIDER

SFX: BASHII

SFX: BOTAH

WH... WHAT

NICE, WAKA-SHIMA-ZU !!

EH .....

SFX: BACHIH

HOWEVER ALL JAPAN'S KEEPER WAKASHIMAZU CATCHES IT, HE QUICKLY STEPPED ON THE SIDE TO BE RIGHT IN FRONT OF THE SHOOT AND CAUGHT IT FIRMLY !!

AAH, TH... THIS IS BLOOD... FRESH BLOOD IS FLOWING FROM WAKASHIMAZU'S RIGHT HAND !!

WAKASHI-MAZU !!

WAKA-SHI-MA-ZU !!

SFX: BASHIH

AAH, BUT TACHIBANA DOESN'T SHOOT, IT'S A PASS ! A DIVING HEAD PASS !!

THERE, HYUGA !!

!!

HYUGA IS GOING TO SHOOT AT POINT BLANK RANGE IN THE GOAL !!

THANK YOU TACHIBANA ! YOUR SKYLAB HURRICANE PASS WON'T BE USELESS, I'LL SEND THIS BALL IN THE GOAL !!

SFX: ZAH

I'LL PASS !!

WAKA-BAYA-SHI !!

OF COURSE WAKABAYASHI ANTICIPATED MY MOVEMENT ! WHAT TO DO, AGAINST WAKABA-YASHI GENZO !!

SFX: BAMH

YES, I HAVE IT !!

THANKS TO ALL JAPAN Jr. YOUTH'S TEAM PLAY, THEY ARE SURE TO SCORE 1 GOAL !!

THIS TIME... THIS TIME, HYUGA, IN FRONT OF THE GOAL, GETS IT !!

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS AND MISTAKES: THANKS
XANADA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks